

МОЛОТ



ФЕВРАЛЬ

1

УДМУРТ ГОСИЗДАТ - ССП * 1937 - ИЖЕВСК



Удмур. ж.

Быдэс дуннеысь пролетар'ёс, огазеяське!

1-1a

МОЛОТ

Удмуртиысь советской писательёслэн
литературно-художественной журналзы

Толэзлы быдэ одйгпол потэ

№ 1

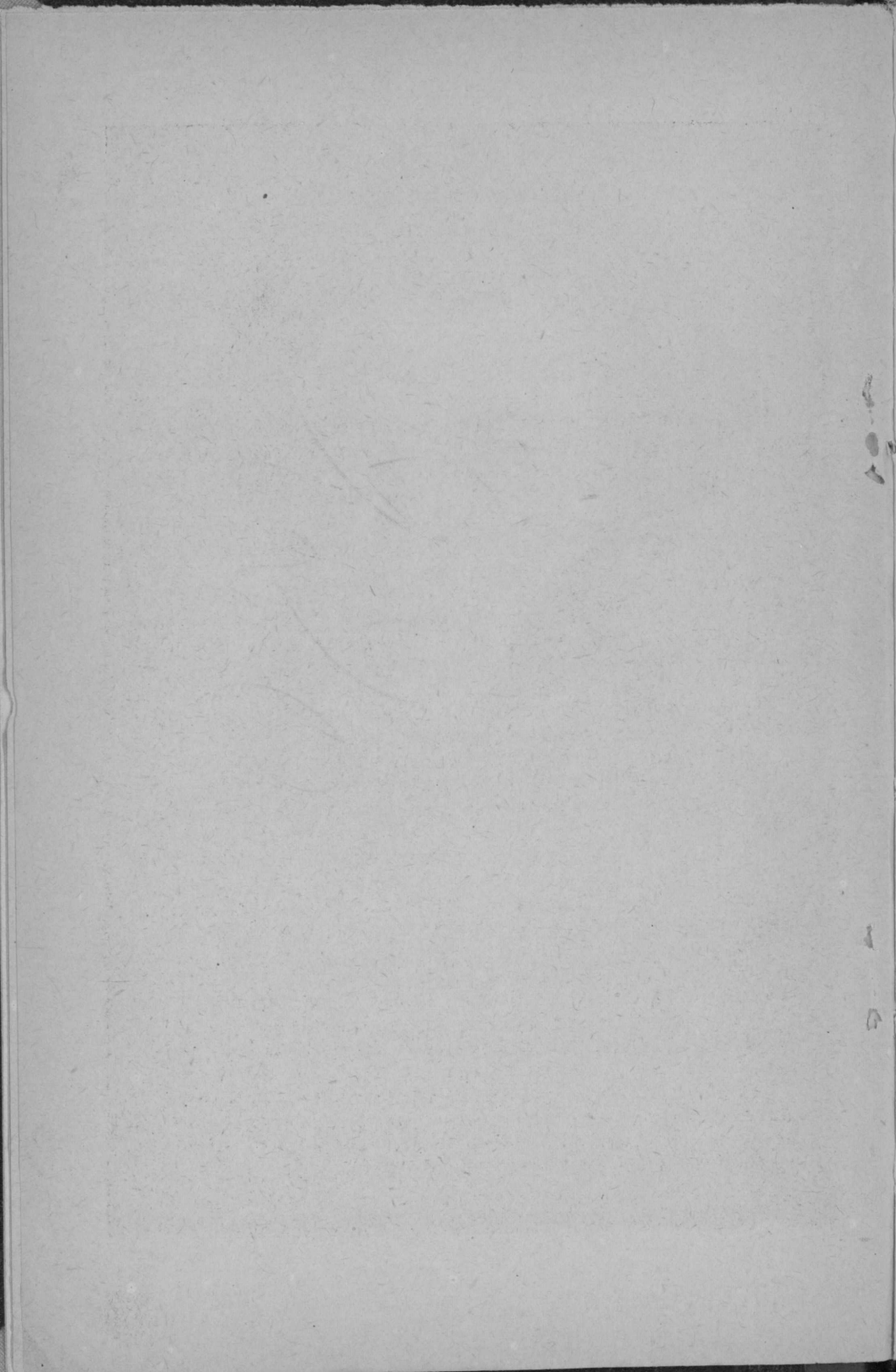


УДМУРТ ГОСИЗДАТ—ССП—1937—ИЖЕВСК

МОЛОТ

литературно-художественный журнал Союза
советских писателей Удмуртии





А. С. Пушкин*

Александр Сергеевич Пушкин 1799 арын Москваын вордскиз. Бубиз солэн, Сергей Львович, вашкала дворянской выжыысь вал, нош мемиез, Надежда Осиповна, Абрам Ганнибаллэн внучкаез. Ганнибал Абиссиниысь одйг князьлэн пиез Константинополе заложник луыса шеде, собере отысь сое Россие ваё. Петр Первый Ганнибалэз аслыз матаз каре, крестить каре, дышетэ.

Пушкин'ёслэн куке но узыр дворян выжызы, Александр Сергеевич вордскуку, ини начармеын вал. Бубиз но мемиез но хозяйствозы понна өз сьулмаське, асьсэ именизс куштйзы но дырзэс Москваын дворян'ёс доры куное ветлыса ортчыт'язы. Асьсэ доры но котьку ик куноос трос ветлылйзы, куноос пöлын чөмдыр'я Дмитриев, Карамзин, Жуковский но мукет тодмо писательёс луыло вал.

Пичи дыр'яз Пушкинэз туж етйз, лэчыт визьмо но ерпечка маеке, бубиз но мемиез но өз яратэ, со ноку но соослэсь вешамзэс, лйятэмзэс өз адзылы, мусо, шуныт кыл'ёссэс өз кылы. Пушкин'ёслэн семья куспазы пырак француз кылын гинэ вераськылйзы, соин Александр Сергеевич пичи дыр'яз француз кылын, зуч кылын сярысь, умойгес вераське вал. Со пичи дыр'яз ик бубизлэн библиотекаысьтыз лушкемен пöртэм французской книгаосыз лыдзыны кутскиз но тямыс арескын француз кылын кылбур'ёс гож'яны өд'яз.

1811 арын Пушкинэз Царской селовысь (али Пушкин горoд) царскосельской лицее, нимаз ик вылі дворян выжыослэсь нылпиоссэс дышетены усьтэм бадзым школае, дышетыны сөтйзы.

Лицейын Пушкинэз, солэн лэчыт кылызлы луыса, куд-ог дышетскисьёс өз яратылэ. Нош соин чөш ик солэн матысь гажано эш'ёсыз но вал: Пущин (берло декабрист), Дельвиг (берло поэт), Кюхельбекер но мукет'ёс.

*) Вересаевлэн но средней школалы учебникысь статьяос'я гожтэмын.

Жоген лицейын дышетскисьёс кийн гож'ям журнал'ёс поттылыны кутскизы, тросэз кылбур'ёс гэж'яллызы, соос пöлын тужгес ик Пушкин арысь аре тодмо луыны öд'яз. Лицейын со туж уно гож'яз, ини солэн нырысь опыт'ёсыз'я ик кужмо бурд'ёссэ паськыт вöл'ясь бад'зым талант шöдскиз. Бубиз доры куное ветлйсь бад'зым писательёсын Карамзинэн, Жуковскийен, Вяземскийен но Державинэн со дышетскон ар'ёсаз уката матэ луэ, умой-умой тодматске.

1815 арын лицейын дышетскисьёсыз старшой классэ поттон выльсь экзамен ортчытйзы. Экзаменэ мукет дано куноосын чöш пересь-пöэт Державин но öтемын вал. Тани Пушкинлы но аслэсьтыз тодэмзэ возыматыны дыр вуиз. Державин азын ог кык вамышын сылыса, кутскиз со лыд'зыны аслэсьтыз гожтэм „Воспоминания в Царском селе“ кылбурзэ. Та, Державинлэн патриотической одаосызлэн стилез'я гожтэм кылбур, кылзйсьёсыз чылкак паймытйз. Державинлэн синвуосыз потйзы, со егит Пушкинэз чупаз но вераз: — Тани кин воштоз Державинэз!

Арысь аре бад'зым осконэн учкыны кутскизы Пушкин шоры. 1816 арын тулыс Карамзин, Вяземский но Пушкин В. Л. (Пушкинлэн бубизлэн агаез, пöэт) лицее ветлйзы. Карамзин Александр Сергеевичез öтиз но тазы шуиз:

— Пор'я, орёл кадь, нош лобзон куспад эн дугдылы.

Дышетсконзэ быдтон азын Пушкин Царской селойн сылйсь лейб-гвардиялэн гусарской полкысьтыз куд-ог офицер'ёсын тодматскиз. Со дыре гвардейской офицер'ёс тросэз правительстволы пумит мылкыдо вал, наполеоновской войналэн вужерез быремын öй на вал. Александр Сергеевич тужгес ик П. Я. Чаадаев офицерен матэ эш'яське. Чаадаев орччит мур визьмо, уно дышетскем маке, революционной мылкыдо адами Пушкинлы политика ласянь будыны трос юрттэ. Со вамен Пушкинлэм эксэй зйбетлы, крепостной стройлы пумит мылкыдыз бугырскиз. Со сярсь Пушкин аслаз „К Чаадаеву“ нимо кылбураз валамон вера.

1817 арын июнь толзэ со лицейын дышетсконзэ быдтэ. Дышетсконзэ быдтэм бераз Пушкинлы, ляб дышетскиз шуыса, улй чин сёто. Со Петербургысь иностранной ужпум'ёсыз нуись коллегие ужаны интыяське. Соку дворян пиослэн службы манерез гинэ вал, чөмдыр'я соос ужаны ик öз ветлылэ, вылй чинэ потон понна гинэ службаын лыд'яскизы. Озы бере, Пушкинлэн эркын дырыз уно вал. Буби-мемиезлэн тодмоосыз вамен со вылй мурт'ёсын тодматскылйз, бал'ёсы ветлылйз, юмшаз. Нош озы улыны

трос коньдон кулэ, бубизлэн коньдон ласянь уж'ёсыз уката начармизы, вылаз ик со туж чурыт (скупой) луиз.

А. С. Пушкин уно юмшаз ке но, солэсь но трос ужаз. „Руслан и Людмила“ поэмазэ нуналысь нуналэ ялан йылэтэ. Трос лирической кылбур'ёс гож'я. 1820 арын со „Руслан и Людмила“ поэмазэ быдэтэ. Поэмалэн капчи, чебер кылыз, чебересь, син азе пуксьымон суред'ёс, та дырозь литературае пыр-поч пырамтэ „огшоры калык“ кыл'ёс — ваньмыз та зуч поэзын маке выль вамыш вал. Та поэмазэ бере ик Пушкин тросэзлы тодмо луиз.

Нош соин чош ик Пушкинлэн йырвадьсаз сьод пилем'ёс люкаскылызы. Александр I-лэн политикаез ялан реакционной луыны од'яз. Государство пушкысь уж'ёсын кивалтон, Россиез казармалы пörмытыны малпась Аракчеев кие сётэмын вал. Пумтэм войнаосын йырин шаер начармиз. Великой буржуазной революциен гудыртэм Францие вуылэм егит офицер'ёс государствоен мукет сямен кивалтонэн тодматскизы. Ваньмыз та правительстволы чутрак пумит луон мылкыд жутыз. Либеральной дворянство пöлын лужкем ужась обществоос кылдылыны кутскизы, отын самодержавиез кортнан сярысь вераськон'ёс мынылызы. Вань таңе мылкыд'ёсыз Пушкин аслаз гож'ям'ёсаз возматылыз. Правительстволэн политикаезлы пумит жутскон муг бадзым вал. Александр I аслаз „подданнойёсызлы“ свобода сётон сярысь, секыт режимез капчиятон сярысь трос пол сйзылыз нош со чебер кыл'ёсын гинэ ортчылыз.

Тросэныз декабрист'ёсын тодматскемез бере Пушкинлэн либеральной мылкыдыз уката кужмоя. Со эксэйлэн матысь мурт'ёсызлы но озы ик эксэйлы но пумит туж лэчытэсь, ядовитоесь эпиграммаос гож'я. Одйг кырзаназ со эксэез, выль верам сйзылэмез сярысь, тазы сереме уськытэ:

Шумпотыса валес вылын
Тэтчан кутскиз нуны:
„Неужто, бен, зэмзэ ик,
Неужто лöптэтэк?
„Бай-бай, — шуиз мумиз солы,—
Вай кынь тон син'ёстэ,
Кылзыса, кызы эксэй
Вера выжыкыл'ёссэ.“

„Деревня“ кылбураз со крепостной крестьянстволэсь секыт улэмзэ яркыт суред'ёсын суредаз. Чаадаевлы вазиськыса, со тазы гожтыз:

Оскы, эше: со жужалоз,
Син мальдытйсь шудо инльбль
Россия кӧлэмысь сайкалоз но
Самовластьез тйям бервylэ
Асьмелэсь ним'есмес гож'ялоз.

Та печатать карымтэ кылбур, кийсь кие ветлыса, туж жоген быдэс Россие вӧлмиз. Солэн таӇе кылбур'ёсыз эксэй кие но вуизы. Ужпум кышкыт берытскыны ӧд'яз. Пушкинэз эксэй Сибире келяны яке Соловецкой монастыре пыдсаны карыськиз. Пушкинлэн эш'ёсыз но матысь тодмоосыз кушетскизы. Кармазинэн Жуковскийлэн хлопотать каременызы сое 1820 арын май толэзе Екатеринославе (табере Днепропетровск) Инзов генерал доры служить карыны келязы. Татысен со малпамтэ шорысь Кавказэ шеде. Со уж тазы луиз: Петербуртын улыкуз Пушкин наполеоновской война дыр'я бадзым данэ потэм Н. Раевский генераллэн семьяеныз тодмо вал. Пушкин дышетскыку солэн пиез Николай Царской селоын офицерын улйз, соку тйни соос матын эш'ясыкызы. Пушкинэз келям берегес ик генерал Раевский семьяеныз Кавказэ тазалыксэ юнматыны мынйсь маке, Екатеринославе Ӈыдэтскыны дугдйз. Генераллэн пиез, Николай, Пушкинэз татчы келямзы сярись азыло ик тодэ вал, со соку ик сое утчаны кошкиз. Шедьтйз со Пушкинэз город шумысь, пичи гинэ, урам пала чукинском коркась. Мычымтэ, кӧсыт, восьтэт, кезеген (малярияен) висись Пушкин пу скамья вылын кылле. Паймиз Николай Раевский солэн таӇе улэмезлы, нош Александр Сергеевичлэн, малпамтэ шорысь эшениз пумиськемлы шумпотыса, синвуосыз потйзы.

Инзовен вераськыса, Раевский Пушкинэз ас сьобраз Кавказэ нуиз. Гужемез отын ортчытыса, август толэзе со Раевскийёс сьӧры ик Крыме (Гурзуфе) мынйз. Куинь арня, улйз со татын, та куинь арня — Пушкинлэн вань улоназ вунэтонтэм шудо нунал'ёс.

Пушкин тазы Раевскийёсын ветлытозь, Инзов генераллэн канцеляриез Екатеринославьсь Кишиневе (Бессарабия) вошкиз. Пушкин отчы мынйз.

Кишиневын соку Южной армилэн одйг дивизиезлэн командирез генерал М. Ф. Орлов вал, —лушкеш ужась „Союз благоденствия“ обществолэн членэз. Пушкин Кишиневе вуэм берегес ик, со Раевский генераллэсь бадзым нылзэ кышно басытиз. Соин сэрэн Пушкинлы Орлов'ёс доры но ӧс усьтйськиз, татын со тросэныз визьмо но таланто офицер'ёсын тодматскиз, берлогес соос пӧлысь уноез декабрист'ёс луизы.

Вакчияк „Союз благоденствия“ сярись вералом. Та союзлэн кык центрез вал: огез Петербуртын, мукетыз — югын,

Тулчыноын. Северной общество, дворянской правоез но помещик'ёслэсь муз'ем возён правозэс кельтыса, конституционной правительство кылдытон понна сылз. Южной группалэн революционнойгес вал, соин полковник Пестель кивалтз, Пушкин соин Кишиневын чѐм пумиськылз.

Кишиневысен Александр Сергеевич троспол Киевской губернииыс Каменка селое, генерал Раевскийлэн мумизлэн имениаз куное ветлз. Каменкаын соку Раевскийлэн кыкетй кышноезлэн пиез, Василий Львович Давыдов, Южной обществолэн активной членез улэ вал. Отчы арлы огпол Южной обществолэн член'ёсыз совещание люкасыкылзы. Сычѐ с'ездазы одйг пол Пушкин но учыраз.

Революционной деятельёслы матэ луэmez Пушкинлы бадзым политической азинскон сѐтйз. Правительстволы пумит мылкыдыз солэн ялан юнманы кутскиз. Сычѐ мылкыд будонлы Европаын соку ортчись событиос но уно юрттйзы.

Испаниын но Неапольн революция гомаз, Греция Турциялы пумит жутскиз. Грециин революция жутскеmez со бадзым мылкыдын пумитаз, ачиз но, отчы мыныса, революция палан нюр'ясыкыны малпа вал. Та дыре кадь, со ноку но, азыло но берло но, тачѐ революционной мылкыдо ѓй вал.

Кишиневын улыкуз Пушкин „Кинжал“ нимо революционной кылбур гожтэ. Александр I но мукет'ѐс вылэ лэчыт шио эпиграммаос гож'я. Секретной агент'ѐс Пушкин вылэ Петербурге бѐрсысь бѐрсы донос ыс'яло: „Пушкин калык'ѐс азын военной начальствоез гинэ ѓвѐл, правительствоз но ултйяса вераське“ шуыса иворто соос донос'ѐсазы.

Мылкыдыз'я Пушкин тайной обществолы матын ке но вал, членын ѓз сылы, обществолэн лушкем уж'ёсыз сярсы солы ѓз вераллялэ: огласянь со пѐсь маке спор'ясыкыкуз шара вераны шедьтоз швыса кышказы, мукет лясань — сое, бадзым талантэз, умойтэм уже пачканлэсь утялтыса возызы. Пушкин угось соослы аслаз пероеныз туж бадзым уж'ѐс лэсьтэ вал.

Пушкинлэн эш'ёсыз курем'я, нимаз ик А. И. Тургеневлэн хлопотат каремез'я сое Кишиневысь Одессае граф Воронцов доры ужаны ыстэ. Татын со толэзылы 58 манет уждун басьтыса улз. Веранэз ѓвѐл, та коньдон солы уг тырмы вал. Дворян выжы калыклы произведение понна коньдон басьяны ултйен, возытэн лыд'яське вал соку. Пушкин та барской манерлы чутрак пумит султйз, улыны коньдонэз тырмытэен, со произведениоссэ печате дунэн сѐт'ялляз. Та сярсы со „Книга вузчилэн поэтэн вераськеmez“ кылбураз тазы гожтэ: „уг вузаськы гож'ян мылкыд, нош гож'яmez вузаны луэ“.

Югын улыкуз Пушкин туж уно гож'яз. Со дыре Англиысь бадзым поэтлэн Байронлэн произведениосыныз котькытын ик ортчыт тунсык'ясыкылзы. Со лы подражать карыса, Пушкин „Кавказский пленник“, „Бахчисарайский фонтан“, „Братья разбойники“ поэмаоссэ гожтэ. Солэсь та туж яркыт суред'ёсын, капчи кылын гожтэм поэмаоссэ тросэз наизусть дышылызы. Пушкинлэн данлыкес арысь аре жутскыны од'яз. Одессаысен ик со аслэсьтыз бадзым новылй чеберлыко произведенизэ „Евгений Онегинэз“ гож'яны кутсе.

Нош таёе шумпотымон бадзым уж'ёс лэстын дыре солэн улонэз но, мылкыдыз но ялан вужеро луыны од'яз. Солэн начальникез, кёс но ассэ яратись (эгоист) адями, сое уш'ямез, со азын пыд чиньы йылын ветлэмез яратись граф Воронцов Пушкинэз ултйяны кутскиз. Малы ке шуоно, Пушкин со азын, мукет служащойёс сямен, йырзэ өз мыкыр'я, буко кадь, өз куасалляськы. Ваньмыз та графлы өз яра.

1824 арын май толэзе Воронцов Пушкинлы, уезд'ёсы потыса, саранча¹⁾ сярсы, сое быдтон сярсы сведениос люканы косыса, официальной бумага гожтэ. Пушкин пёсектйз, зырдаз. Со валаз: Воронцов сое огшоры чиновниклы пёрмытыны од'я. Александр Сергеевич командировкае кынонлэсь отказаться карыны турттэ вал, нош эш'ёсыз чектэм'я мынйз. Командировкаеыс бертыса, со Воронцовлы таёе рапорт гожтэ:

„Саранча лобиз, лобиз но —

Пуксиз.

Котькуд пала котыр учкиз,

Ваньзэ сииз но

Берен лобзыса кошкиз“.

Пушкин соку отставка сётйз. Ссылкаын эриктэм улон, Воронцовлэн ултйямез, цензуралэн зйбетэз — вань таёе югдур'ёсын сэрэн со Россиясь пегзыны жутске, Константинополе пегзыса кошкыны дасяське, нош маке муген планэз уг быдэсмы.

Со отставка сётэмзэс витыса улэ, нош со котыре ини сьбд пилем'ёс люкасько. Воронцов со вылэ вылысьтыз вылаз эксэйлы чагиськон'ёс гож'я. Жоген со Петербургысь бумага бастйз: Пушкинэз уод сям'ёсыз понна службаеыс куштыса, Псковской губерняеыс Михайловской селое, бубизлэн именияз, келяны косэмын. 1824 арын 30 июне Одессаеыс градоначальник сое Михайловское келя.

¹⁾ Саранча — лобась бадзым зоз.

Татын со ог кык ар ёрос огназ, полициялэн но Святогорской монастырьсы игуменлэн эскерон улазы, эш'ёсызлэсь кыдёкын улэ. Чемдыр'я няняезлэсь, Арина Родионовналэсь, выжыкыл'ёс кылзэ. Праздник'ёсы со горд дэрем дйяса, Святогорской монастырьсы ярмаркае ветлылэ. Отын калыквалэсь вераськемзэ кылзаса, лэчыт кыл'ёсыз гож'яллыз, кураськисёслэсь верам выжыкыл'ёссэс, кырзам'ёссэс гож'яллыз. Со фольклорен ас произведениоссэ узырмыт'яз.

1825 арын январе Михайловское солэн лицейской эшез: И. И. Пущин, Северной обществолэн активной членэз, лыктыз. Мар быдза шумпотон вал та пумиськонын. Пущин Грибоедовлэсь „Горе от ума“ комедиязэ (рукописен) салам ваиз. Лыдзизы. Тайной общество сярись вераськисы. Татчыозь Пущин тайной обществоын членын сьлэмез сярись өз вералля вал, нош али котыр'яса но мар шёдскимон вераз. Пушкин Кишиневысь эшэ Раевский майорез тодаз ваиз: витетй арзэ ини сое Тираспольсь крепостын возё, нош солэсь номыре тодэмзы уг лу, номыре уг вера со допрос'ёсын. Вераськон пумазы Пушкин басыл куараен вераз эшезлы: — „Оло нош, мыным оскымтэед ласянь тон шонер. Зэм, мынам трос глупостьёсы, мыным оскыны уг лу“. Бер уёзь пукизы. Та соолэн берпум адскемзы луиз: та аре ик, декабрьской восстание бере, Пущинэз каторгае келязы.

1824 арын Пушкин Михайловскойын, югын улыкуз гож'яны кутскем, „Цыганы“ поэмазэ быдэстйз, со сяна „Борис Годунов“ исторической трагедия но „Евгений Онегинлэсь“ куинетй, нылетй но витетй главаоссэ гожтыз.

1825 арын 19 ноябре (вуж ст.) Александр I кулыз. Солэн наследникеныз братэз, Константин, лыд'яске вал. Престолэ пуксён праволэсь со кемалась отказатья карем вал ини, нош малы ке сое шараятэк, лужкем возизы. Александр I кулэм бере войскоез нырысь Константинлы присяга сётытызы, собере выльысь солэн братэзлы Николайлы присяга сётыны өд'язы. Тайной обществолэн член'ёсыз та валантэм югдурез асьсэ пала берыктон понна, Константинэз престолысь кужмысь палэнтйзы шуыса, войско пöлын валэк'язы но 14 декабре солдат'ёсыз Николайлы пумит Сенатской площадке поттызы. Кема сьлызы войскоос площадьын, нош восстаниен кивалтоно мурт'ёс площадке өз ик потэ, та восстание быдэс революциялы берытскемлэсь кышказы соос. Озы тйни та кутскем декабрьской восстаниез Николай I-й пушкаосын пазяса, престолэ пуксиз.

Правительстволэн вошкемез самой тупамон вакыт шуыса, Пушкин, ассэ ссылкаысь мозмытыны курьса, ходатай-

ство сѣтѣз. Ответ ялан уг вуы. Восстание сярсы следст-
вие но пумаз вуиз. Вить декабрист'ѣсыз ошизы, сюрлэс
унозэ Сибире каторгае келязы. Ошем'ѣс пѣлысь тросэныз
Пушкин тодмо вал, каторгае келям'ѣс пѣлысь но унозэ
тодэ вал. Сыѣе чурит расправа солэс сюрлэмзэ позыртѣз,
ас вылаз но ѣаш'емез витыны бд'яз со.

Кема витѣно ѓз лу, 1825 арын 3 сентябре уин Михайлов-
ское кыѣе ке офицер лыктыса Пушкинэз Москвае нуиз.
Отчы соос 8 сентябре вуизы. Пушкинлы ѣыдэтскыны, дѣ-
риен пазяськем дѣскутсѣ воштыны маза сетытѣк, пырак
двореце вайыса, Николайлэн кабинетаз пыртѣзы.

Пушкинэз эксэй лякыт пумитаз. Соос куспын таѣе ве-
раськон мынѣз:

— Пушкин, Петербургын луысалыд ке, 14 декабре луэм
уже пырискысалыд-а?

— Одно ик, государь,—кышкатѣк вераз Пушкин,—мынам
эш'ѣсы взнѣмыз заговорын вал, озы бере мон отчы пы-
рискытѣк кылыны уг быгатѣскы вал. Татын лумятѣе
гинѣ монѣ мозмытѣз.

— Та дыре мар гож'яськод?—юа эксэй.

— Номыре кадъ ик уг гож'яськы, цензура туж чурит.

—Нош малы тон цензураен лэзѣнтѣм макеосыз гож'-
яськод?

—Цензура самой огшоры гож'ям'ѣсыз но уг лэзь.

— Ну ярам, озыен мон ачим тынад цензоред луо. Мар
гинѣ гож'яд, ваньзѣ мыным ыс'я.

Пѣсектѣм Пушкинэз император, китѣз кутыса, кабине-
тысьтыз поттѣз но приемное люкаськем царедворец'ѣслы
вераз:

—Господа! Тани тѣледлы выль Пушкин. Вужыз сярсы
вунѣтом.

Нош со огшоры кыл'ѣс гинѣ вал. Пушкинлэн вырос'-
ѣсыз но верам'ѣсыз, солэс выльдѣськымтѣзэ эксэйлы умой
возьматѣзы.

Нош озы ке но, азылань дыр'ѣслы оскыса, вылды, со
Пушкинэз ссылкаысь мозмытѣз но аслаз цензура улаз
кырмиз. Пушкин Москваын улыны кариськиз.

Москва сое бадзым мылкыдѣн пумитаз. Самой бад-
зым адымиос соин тодматсконэз бадзым данѣн лыд'яллызы.

Берло ар'ѣсы Пушкин я Москваын, я Петербургын улѣз.
Та бадзым город'ѣсын шулдыр'яськонѣн ѣош со ужзѣ но
ѓз вунѣтылы, уно ужаз. Огез бѣрсы огзѣ „Евгений Оне-
гинэзлэс“ главоосѣ быдѣс'яз. 1828 арын дѣрио, жо б
сйзыл кык-куинь арня ѣоже „Полтава“ поэмаз гожтѣз. Кѣ-
лыкуз но солѣн йыраз кылбур чур'ѣс бергазы, соку со, ва-

лес вылысь султуса, вунэтонтэм понна пеймыт азын гожтэ вал йыраз пырем чур'ёсыз. Малпан'ёссэ кылбурен гожъяны вуымтэ дыр'яз, прозаен гожтэ но берло кылбурлы тупат'я, чушылэ, гожтэ, чушылэ, нош гожтэ. Аслаз произведениосыз бордын со сюлмысь тыршыса ужаз, черновик'ёсыз солэн чушылыса, гожмаса, вылысьтыз вылаз гож'ямын.

Ссылкаысь бертэм безаз со правительстволы пумит номыр урод лэсьтонтэм вылысь возиськиз. Нош Николай солы одйг но өз оскылы. Императорлэн Пушкинлы „ми-лость“ каремез солэсь берпум правозэ но талаз, сое кык надзор улэ пачкатйз: огласянь—эксэй, мукет ласянь—жандарм'ёс но эксэйлэн самой матысь муртэз, жандарм'ёслэн кивалтйсьсы Бенкендорф. Та дыре Пушкин кыре лэзем арестант кадь вал. Кытчы гинэ уг мыны, со бёрсы лушкем бумагаос лобзо... Петербургысь Москвае гинэ но со жандарм'ёслэн разрешенизыхтэк ветлыны өз быгаты.

Одйг пол со эш'ёсыз куспын „Борис Годуновзэ“ лыдзиз. Бенкендорфлэсь соку ик бумага вуиз. Эксэй эскеремлэсь азыло Пушкинлы аслэсьтыз произведениоссэ но кычёмалын „вёлмытыны“ право сётэмын өвёл, шуыса гожтэ со. „Борис Годуновзэ“ печатать карыны малпаса, Пушкин сое эксэйлы эскерыны ыстйз. Николай I Бенкендорфлэн докладной запиская Пушкинлэн пьесаез сярэсь тазы гожтэ: „Мон лыд'ясыко, Пушкинлэн ас аяз пуктэм уез (целез) соку быдэстэмын луысал, кукке со аслэсьтыз комедиязэ, куд-ог интыоссэ сузяса, Вальтер Скоттлэн выллем, исторической повестьлы яке романлы ке тупатысал“. Пушкин „Борис Годунов“ пьесазэ театрын мур реформа кылдытон вылысь гожтэм вал. Татысен императорлэн сычешузи чектэмез уката но син азе йётымон луэ. Пушкин пьесазэ өз тупат'я, печате сётонэз аналтоно луиз. Озытйни жандарм но солэн лек узатйсьез—эксэй быдзым. Поэтэз асьсэлэн цензура улазы нюртйзы. Солэсь литературной уж'ёссэ гинэ өвёл, кажной вамышсэ син улазы возизы.

Огпол кык офицер'ёслэсь запретить карем „Андрей Шенье“ стихотвореньелэсь „14 декабрьлы“ шуыса гожтэм заголовка олюкетсэ шедьтйзы. Пушкинлы допрос лэсьтйзы, ог кык ар чоже кыстйськиз та уж. Мырдэм шонере потыны быгатйсо, нош озылы ке но сое полицилы лушкемен зол эскерыны косэмын вал.

Та уж бырыса өз вуы, Пушкинлы пумит талэсь но серьёзной выль уж кутскиз. Эксэй кие Пушкинлэн Кишиневын улыкуз гожтэм „Гаврилада“ нимо антирелигиозной поэмезшеде. Та поэмаяз Пушкин дева Мариялэсь картэн улытэк.

Христосэз ваемзэ сереме уськытыса гожтэ. Сыче инмарез мыскыллян понна сое кыче ке монастырлэн самой шимес тюрмаяз кулытояз пукон вылысь пьдсанзы азьло ик тодмо, вал. Пумтэм допрос'ёсын со авторствоезлэсь (гож'ямезлэсь) сээкылйз. Макем жадиз со пумтэм допрос'ёсын солэн „Предчувствие“ („Шёдскон“) кылбурысьтыз умой адзиськом:

Сьод пилем'ёс нош мон вылэ
Люкаськизы чалмытэн;
Вож'яськись рок нош бедаен
Выльысь монэ кышкатэ . . .

„Гавририада“ сярись уж берлогес дугдытэмын вал. Кызы но мар пумысь та уез дугдытйзы—пыр-поч тодмо өвёл.

1828 арын со дас куать арес нылын Наталья Николаевна Гончароваен тодматске. Та огшоры тырттэм московской барышнялэн вань образованиез француз кылын умой вераськон но туж усто танцовать карон бордын гинэ вал. Нош тусыз'я со вераны луонтэм чебер, синмаськымон вал. Пушкин солы синмаськиз, сое яратйз. Наталья Николаевна-лэн соку Пушкинлэсь одйг но кылбурзэ лыдземез ой вал, шуо. Ог'я вераса, вань улытояз со поэиен одйг но өз тунсык'яскы. Мемиез солэн Пушкинэз өз яраты. Озы ке но, 1829 арын апреле Пушкин Наталья Николаевнаез кураз. Наташа али егит но мар шуыса, сётыны соглаш өз луэ.

Со уе ик Пушкин Кавказэ, действующой армии, кошкиз.

Россиен Турция куспын соку война вал. Армие вуыса, со аслаз вуж эшезлэн, Раевский полковниклэн (Раевский генераллэн пиез) палатказ интыяськиз. Та полкын ик Пушкинлэн выныз, Лев, ад'ютант вал.

1829 арын июнь толэзе Турцилэсь Арзрум городзэ басьтйзы. Куинь арнялэсь кема улйз татын Пушкин. Гордын чума кутскем бере со Россие берытске.

Декабрьской восстанилэсь азьло ик жутскем общественной мировоззрениез Пушкинлэн улэм'яз кужмояз. Каторгае-келям декабрист'ёс понна со, азьло кадь ик, курыт висиз, ялан соосыз мозмытозы кожаса улйз, Сибире соослы пось зечкылан'ёс ыс'яз, кылбур'ёсаз витёно дыр куке но вуонлы оскыса гож'язляз:

Секыт жильюс усёззы,
Пьдсэт'ёс куашкалозы но — свобода
Тйледыз шумпотыса пырон дорын пумиталоз,
Брат'ёсты тйледлы меч сётозы.

(Подстрочно берыктйз — М. П.)

1830 арын май толэзе Пушкинлы Наталья Николаевнаез сётыны соглаш луизы. Пушкинлы бубиз Нижегородской губерниысь Кистенево селовысь поместизэ сётйз. Со отчы хозяйственной уж'ёссэ рад'яны ог арня чоже гинэ улон вылысь мынйз. Чапак соку Волга кузя холера вёлмыны өд'яз. Холера вёлмон интыосын гурт'ёсыз салдат'ёсын котыртылызы. Пушкин Болдиное (бубизлэн имениез, Нижний Новгород палан) вуэм маке, отысь потыны өз ни быгаты.

Ортчо нунал'ёс, толэзь ортче, кык...куинь, нош Пушкин ялан Болдиноын, пыдсэтын кадь, пуке. Холера вёлме но вёлме, ини Москва доры вуиз, сюрес'ёс вылын салдат'ёс, Москва салдат'ёсын котыртэмын. Трос сюлмаськоно луиз татын кышно луонэзлэн тазалыкез сярсысь. Вылаз ик, Наталья Николаевна мукет муртлы бызыны өд'я шуыса, ивор'ёс вуылйзы. Москвае мынон вылысь кыкпол Болдиноысь потаз Пушкин, кыкполаз ик карантин пыр потэмез өз луы.

Та Болдиноын ортчытэм сйзылэ Пушкин паймымон уно гож'яз. Куинь толэзь чоже со Белкинлэсь повестьёссэ, „Евгений Онегинлэсь“ берпум кык главаз, „Домик в Коломне“, „Пир во время чумы“, „Моцарт и Сальери“, „Скупой рыцарь“ но ог куамын мында лирической кылбур'ёс гож'яз.

Декабрь толэзь азе гинэ со Болдиноысь потыны быгатйз. 1831 арын феврале сюан ортчытйзы.

Пушкин кышноеныз улыны Москвае интыяськыны өд'я вал. Нош вармуниныз кусыпсы ялан лэчытаны кутскемен, со кышноеныз Петербурге кошконо луэ.

Кышноез солэн гож'ясыкон уженыз одйг но өз мылдыськы. Пушкин выль кылбур гожтэмезлы быдэ кышноез доры лыктэ но лыдзыны кутске. „Господи, — шуоз вал кышноез, — макем тон мыным акыльтид ини, Пушкин, аслад со стих'ёсыныд.“

Огпол царскосельской паркысен Пушкин эксэен пумиськыз. Николай соин лякыт вераськыз, уж'ёсыз сярсысь юалляськыз но кыл куспын, малы со служить уг кары шуыса, юаз — Служить карыны мон дась, только литературной службаез сяна мукет номыре уг тодйськы, — шуиз солы Пушкин. Соку эксэй солы Петр Первийлэсь историзэ гож'яны чектэ.

Пушкинэз, иностранной ужпумез нуись государственной коллегии, арлы вить сюрс манет уждунэн, ужаны куто. Нош солы та уждунэз гинэ өз ни тырмы, малы ке шуоно, кышноез солэн пумтэм бал'ёсы ветлйз, нуналлы сямен дйськутсэ вош'яз. Пушкинлэн дырзэ тазы юнме быдтэмез уг ке но пот вал, нош кышноеныз чошен ветлытэк умой өвёл. Нуналлы быдэ кадь чукна куинь-ныль часын гинэ доразы бертыло вал соос. Та сярсысь Пушкин одйг эшезлы

тазъы гож'я: „Гож'яськон понна, кышнотэм дыр'ям кадъ, эркын дыры ѓвѓл ни мынам. Бергасько выль калык'ѓс пѓлын, кышное мынам бадзым модаын, — ваньмыз та коньдон кулэ каре, коньдон мыным ужама вамен шеде, нош ужаны уединение кулэ“. Гож'яны дырыз ѓй вал, нош гож'ямзѓ печатать карыны эксѓй цензор луэм бере сюрес сюбегаз.

Эксѓен косѓм Петр Первыйлѓсь историзѓ гож'яны понна Пушкин сюлмысьтыз архив'ѓсын копаськыны кутске. Нош Петр Первыйлѓсь историзѓ гож'яны дасяськон ужысь сое мукет уж ас бордаз кыске. Архивын бугыр'яськон'яз со Пугачевен тунсык'яськиз. Соку ик солы пугачевщина вакыт сярысь роман гожтыны но малпан пыре. Со понна солы Пугачевлѓн ожмаськем интыосаз ветлыны кулэ луиз. Ныль толзълы отпуск басьтыса, со 1833 арын 17 июле Оренбург пала мынѓ: Казане, Оренбурге, Бердые (Пугачевлѓн столицаез), Уральске вуылѓ.

1833 арын 1 октябре Болдиное берытскыса, гож'яны пуксе. Татын огназлы солы гож'яськон югдур тупаз, творчествоез выльысь бугрес ошмесѓн пѓзыны кутскиз. Толѓзен жыныен ѓоже со татын „Сказка о рыбаке и рыбке“, „Сказка о мертвой царевне“, „Анжело“, „Медный всадник“, „Пиковая дама“ произведениоссѓ гож'я, Пугачевлѓсь историзѓ быдѓстѓ. Со сяна бадзым польской поэтлѓсь, Мицкевичлѓсь, кык балладазѓ зуч кылѓ берыктѓ.

Аничков дворецын эксѓй вечер'ѓс ортчыт'яз, татчы придворной званий адымиосыз гинѓ ѓтыло вал. Пушкинлѓсь кышнозѓ Наталья Николаевнаез эксѓй Москвае вуылыкуз ныл дыр'яз ик адзылѓз, солы со синмаськиз. Эксѓй кышно сое чеберен, мусоен лыд'я вал. Дворецын ортчылѓсь аслаз вечераз Наталья Николаевналы сюрес усътон понна, эксѓй 1834 арын выль ар нунал азын таѓе указ подписать кариз: „Иностранной ужпумез нуись министерствоын служить карись титулярной советникез, Александр Пушкинѓз, ми асьмелѓн дворама камер-юнкере всемиловивейше пожаловать каримы“. Пушкинѓз камер-юнкер карыса, Николай I огласянь Наталья Николаевнаен ѓемгес пумиськылыны амал шедьтѓз, мукет ласянь аслыз адзѓнтѓмес Пушкинѓз ултѓяз, малы ке шуоно, камер-юнкере туж егит пиосыз гинѓ пыртылѓзы, соин ик тушо Пушкинѓз соос пѓлы пыртѓм шонерак ултѓян, сантѓман понна лѓсьтѓмын вал.

Пушкин, тае тодыса, вераны луонтѓм зырдаз. Мар муген сое эксѓй камер-юнкер кариз, со умой валаз. Быриз солѓн шулдыр мылкыдыз, эш'ѓсыз вуылыку но, киоссѓ зѓпаз тырыса, вужераськыса, „кѓт жож, мѓзмыт“ шуыса лѓгаськылѓз. Гож'яз со табере ѓжит. Берпум куать ар ѓоже

кык гинэ бадзъмесь произведениос „Пиковая дама“ но „Капитанская дочка“ гожтыз (кылбур'ёссэ, сказкаоссэ но куд-ог мукет произведениосыз сярись вератэк).

Малы правительство Пушкинэз пачкатыса, зйбыса возиз?

Пушкинлы Николаевской самодержавие сюбег вал, солэн сюлмыз, быдэс шокчонэз паськыт, эркин кыре куриськизы. Культура ласянь со ас вапумезлэсь троспол выльйын сылз. Николай I сое, холоп карыса, трон азе пьдес вылаз пуктыса, аслаз пьд аяз йыбырттыны малпа вал. Нош та малпамзэ быдэстыны солы өз кылды. Эксэй Пушкинлэсь, правительствоез уш'яса, чик азылань-берлань учкытэк, гож'ям кылбур'ёссэ вите вал. Сотэк солы мар кулээз гениальной поэтлэн, малы кулэ солэн гениальной произведениосыз.

Зэм, Пушкин аслаз „Клеветникам России“ но „Бородинская годовщина“ одаосыныз сыче сюрес вылэ султэм вал, нош со соку ик со сюрес вылысь кожиз но берло өз ниберитскылы.

Зэм, Николай I Пушкинэз пьдес вылаз пуктыны быгатыз, нош со пьдес вылаз сылыса но йьрзэ өз мыкырты, эксэйлы өз йыбырты. Эксэй тая адзыса, шодыса улыз. Солэн син аяз Пушкин котьмар лэсьтыны кыиз жутскымон адями вал.

1827 арын Пушкин огласянь „черньлы“ мышлань берытскиз, нош мукет ласянь та арын ик со, каторгае келям декабрист'ёслы „В Сибирь“ кылбур-гожтэтсэ ыстыз, соослы ик сизыса, „Арион“ кылбур гожтыз. Та арын ик гож'ям черновик'ёсаз со— „серемзэ, синвузэ кутыса, вельможаослэсь юон пөл'ёссэс шулдыр'ясь поэт“ ассэ калыклэн поэтэныз льд'яз, угось со вельможаослы но эксэйёслы „пöянэ курыт зэмез пыртыса“ кырзас, нош: „соку слугаосын уллям калык, корказь азе люкаськыса, кырзасез палэнысен кылзйзы“. Кулэмезлэсь жыны ар азыло Пушкин аслэсьтыз „Памятник“ кылбурзэ гожтэ. Та кылбураз со поэзия азын сылйсь ужпумез но аслэсьтыз поэтической заслугаоссэ чылкак, выль сямен дун'я. Державин аслэсьтыз заслугаоссэ Катеринаез уш'яса, сое инмарен чошатыса кырзамысьтыз адзиз. Нош Пушкин, ассэ чутрак солы пумит карыса, аслэсьтыз данзэ, творчествозэ мукет ласянь дун'яз: солэн памятникез доры калык сюрес уз быры, жаг турынен уз чоктаськы, солэн памятникез мыкыртыны сётскисьтэм йьрыныз вань эксэй памятник'ёслэсь вылэ жутскиз шуыса гож'яз со. Мар понна калыкен дун'ямез, дан'ямез вите Пушкин?

„Мон крезеным¹ зеч мылкыд'ёс сайкатылй,
Аслам секыт векам свободаез дан'яй мон“... —
шуэ со.

Та дыре солэн Белинскийлы матэ кариськыны мылкыд-ыз бад'зым. Со аслаз аристократ-эш'ёсызлэсь лушкемен Белинскийлы „Современник“ журналзэ ыстэ, та журналаз сое гож'яны курыса, Белинскийлы нимаз гожтэт ыстыны дасяське. Пушкинлэн та дыре кылбур'ёсаз но кемалась вунэм куараосыз кыл'ськыны кутско. 1836 арын гожтэм „Мирская власть“ кылбураз со вamyшылы быдэ пычалэн сыл'сь салдат'ёсыз суреда, Христосэз чогам кирос выжыын гинэ но азьло Мария-грешницаен пресвятая дева сыло ке вал, табере отын но пычалэн кык салдат'ёс. Калыклэсь котькуд вamyшсэ урдэм пычал пумита. Кылбурзэ Пушкин тазы йылпум'я:

Гулять карись господаосыз жикыттонтэм вылысь,
Овёл-а косэмын лэззыны татчы огшоры калыкез.

Та вадес ик со драма гож'яны кутске. Отын со феодалной рыцарство дыр'я крестьян'ёслэн городской мешчанствоен валче дворян'ёсыз громить каремзэс возьматыны малпа вал. Пьесаезлэсь Пушкин нырысь сценаоссэ гинэ гож'яны вуиз, нош солэн планэз'я но конспектэз'я ик пьесаысьтыз бад'зым революционной пафос адзиське.

Пушкинлэн коньдон ласянь югдурез ялан шугоме. Камер-юнкер каремзы бере эксэйлэн дворец котырын улон но кышноезлэн вылй калык пöлын ялан бал'ёстй ветлэmez нуналысь-нуналэ трос но трос коньдон кулэ кариз. Пушкин трос пунэмаськоно луиз. Тыронзэ тырыны курыса, нуналлы быдэ со доры кредитор'ёс ветлйзы. Бенкендорф вамен эксэйлэсь со нош огпол гуртэ кошкыны разрешение куриз. Эксэй, та куремзэ отказать карыса, уждунэз чотэ пунэмен куамын сюрс манет сётыны косйз. Та коньдонэныз Пушкин тырон'ёссэ гинэ тырыны быгатйз, нош уждун өз ни тыре. Уката шугомиз солэн улонэз. Таچه сюлмаськон'ёсын, пöсек'яса, шуген улэменыз гож'яны но азьло кадь азинлыко өз ни быгаты.

Троспол со кышнозэ гуртэ кошкыны öт'ылыз, нош кышноез кылэм ик уг кары вал. Пушкинэн улытояз со огпол но соин чош гуртэ өз ветлы. Берло дыре Петербургысь вылй калык та мальдымон чебер кышно котырын, йыр берыктэм мурт'ёс кадь, бергазы.

1834 арын Петербурге егит француз, барон Дантес, Бурбонской династилэн дурбасьтисез лыктйз. 1830 арын

¹ Пушкинлэн „лираен“ шуэмын.

июльской революция дыр'я Бурбон'ёсыз пешкытэм бере, Дантес Францысь кошкыз. Петербургы со тодмоосыз вамен соку ик Кавалерградской полке офицере пыртэмын вал. Пушкин соин Петербурге вуэмез берегес ик тодматскиз. Дантес Пушкин'ёс доры чем гинэ ветлыны өд'яз, со Пушкинлэсь кышнозэ яратыз, соиз но туж синамаськиз. Дантес ог вамыш но кылытэк, Наталья Николаевна събры ветлыны кутскиз: кытчы гинэ со уг мыны, Дантес ини отын. Берлогес солэн ухаживать каремез сярэсь шара вераськыны кутскизы. Пушкин Дантесэз дораз пыраны өз ни лэзь, нош кышноез бал'ёсын но кытын соин пумиськылэмэсь өз дугды. Пушкинэз шара мыскылляны кутскизы. Одыг балысен В. Долгоруков князьлэн кырыж кук пиез, Пушкинлэн йыр бераз чиньыоссэ сюр'ёсыз кадь карыса, эш'ёсызлы кырк'яса, возматыз. Таңе мыскыллян'ёс Дантес ымысен гинэ ой вал. Николай I чукналы быдэ Пушкинлэн укно ултыз ворттылиз, бал'ёсын Наталья Николаевна котырын бергаз.

Пушкин кышноезлы оске вал ке но, нош мыскыллямызлы өз чида. 1836 арын 4 ноябре Пушкинлы но солэн тодмоосызлы почта-пыр кин ке но ортчыт мыскылэ уськытысь гожтэт ыс'яз. Та гожтэтын сое Нарышкинэн чошатыллям, нош Нарышкинлэн кышноез кема ар'ёс чоже Александр I лушкем улыз. Мукет сямен валаса, гожтэтын Пушкинлэн кышноез Николай I улэ шуыса верамын вал.

Али ини тодэмын: та гожтэтэз кырыж кук П. В. Долгоруков гожтэм вылэм (веранэз өвөл, солэн мышказ Пушкинлэн трос тушмон'ёсыз сылызы), нош Пушкин малы ке та мыскыллян гожтэт голландской посланникен Геккеренэн ыстэмын кожаз. Геккерен развратник но лек супыльтысь маке, Дантесэз яратыз но жыны ар солэсь азьло сое аслыз пи интые гожтыз. Табере ини Дантес барон Геккерен нимаське вал. Посланникез дуэле отыны умытэмен лыд'яса, Пушкин Дантеслы ваче ыбылйськыны чектыз.

Пересь Геккерен дуэлен йырин карьераез куашкамлэсь но, пыртэм пиез понна но ортчыт кышказ. Дантесэн чошен соос таңе амал шедьтызы. Дантесэз кемалась ини Пушкин кышнолэн апаез, Екатеирна Гончаровна, яратэ вал. Табере таңе шуге вуэмэсь потон понна соос, Дантес Наталья Николаевна събрын өз ветлы, со солэсь апайзэ яратэ но али ик сое басьтыны дась, шуыса ялызы. Пушкин дуэле өтөнэзлэсь куштыськиз.

1837 арын 10 январе Дантесэн Гончаровалэн сюанзы луиз. Дантес Пушкинэз, родня карыса, сюаназ отыны лыктыз, Пушкин солэн син аяз ик өз пота, соин мынам

ноқыче уже өвөл шуыса, вераны косйз. Озы ке но соос бал'ёсын ялан пумиськылоно луизы. Наталья Николаевна борды Дантес юри уката мерскыны өд'яз. Пушкин визьтэм-мон калэ вуиз. 1836 арын 26 январе со пересь Геккеренлы, олокызы но мыскылляса, ултйяса гожтэт ыстйз. Та гожтэт бере дуэльлэн одно луоноез тодмо вал ини. Пересь Геккерен соглаш луэм'я, Пушкинэз Дантес өтиз дуэле.

Чуказеяз чузна Пушкин вазь султйз. Чай юыса пукыкуз, Дантеслэн секундантэзлэсь д'Аршиаклэсь гожтэт ваизы: со Пушкинлы аслэсьтыз секундантсэ дораз ыстыны косыса гожтэ. Потйз Пушкин секундант утчаны. Пантелеймоновской урамысен со малпамтэ шорысь аслаз лицейской эшеныз К.К.Данзас подполковникен пумиськиз. Данзас соглаш луиз. Д'Аршиак доры мыныса, соин чошен ыбылйсконлы условие гожтйзы. Та условиез Данзас Пушкинлы ваиз, нош со условиез өз лыдзы, Данзасэз пистолет басьтыны ыстйз, нош ачиз капчи мылкыдын „Современник“ журналзэ дасян борды пуксиз.

Дуэлез Черной речка дорысь дачаын ортчтыны вераськемын вал. Условиын верам дыр вуыса, Данзасэн Пушкин отчы мынйзы. Татчы соос противник'ёсын чош вуизы. Роццае пырыса кыр инты быр'изы. Секундант'ёс но Дантес лымыез лёгаса ваче вуыны сюрес лэсьто, нош Пушкин, чидатэк витыса, лымы вылын пуке.

Лёгем сюресэз секундант'ёс мамышен мертазы но, барьер интые асьсэлэсь шубаоссэс поныса, пистолет'ёсыз пуктйзы (зарядазы). Ваньмыз дась. Противник'ёсыз интыосазы султ'ыт'яса, пистолет'ёс сётйзы. Данзас, шляпаеныз шоналтыса, сигнал сётйз.

Пушкин жог гинэ барьер доры вуиз но мертаны кутскиз. Нош соку ик Дантес, барьер дорозь одйг мамыш вуытэк, ыбиз. Пушкин барьер интые понэм шинель вылэ пограз. Одйг но вырытэк, кымин кылле. Секундант'ёс юрттыны вуэм бере, со сазькиз но, йырзэ жутыса вераз:

— Дугдэ али. Одйг пол ыбыны мон аслэсьтым кужымме тырмыт шөдйсько.

Дантес берен ас интыяз мынйз но, сюлэмзэ кыыныз чоктаса, урдэс султйз. Пушкин, одйг пыдес вылаз жуткыса, мертаны кутскиз. Кема мертаз. Ыбиз. Дантес пограз.

— Bravo! — кеськиз Пушкин, пистолетсэ куштыса. Собрере нош ик катьтэммыса лымые усиз.

Дантесэз кужмо контузия гинэ погыртэм вылэм: пуля, солэн кыз пыр потыса, брюкиезлэн бирдяяз йөтэм. Со бирды сое улэн кельтйз.

Пушкин, ранаез висемен, туж курадзыса кыллиз. Кышно-ез юнме шорысь сереме усёз, юнме мыскылляны кутскозы шуыса но куруктылыз. Данзасёз секундант луыса ветлэм понназ эксэй медаз жикты шуыса ассэ эм'ясы Арендт хирургез эксэйлы вераны куриз со. Данзас Пушкин дорысь өз ик кошкылы. Пушкин понна со Дантесёз дуэле отьыны өд'я вал. Та сярис со Пушкинлы вераз. Пушкин бамзэ кисыртйз:

— Öвөл, өвөл! Мир, мир.

Берпум толзёз чидантэм вождптонэн зырдаса улэм маке, лякыт, басыл луиз. Берытскыны луонтэм шуген улонись кошкыны учыр шедемлы Пушкин шумпотэ кадь йөтйз солэн куд-ог эш'ёсызлы.

Пушкин көтаз ранить каремын вал. Пуля солэсь сюрлызэ пыргытэм. Пырдем лыос жуш вылаз зйбемен со уката ик курадзоно луиз. Таёе дыр'я нырысь эм'ян правило — жушез ужамысь опиумен дугдытоно. Нош лейб-хирург Арендт Пушкинлы клизма лэсьтйз. Ужпум шимес берытскиз, Пушкинлэн син'ёсыз урмизы, сингоп'ёсысьтыз тэтчоно кадесь луизы, бамыз кезыт нюламен шобырскиз, киосыз сйязы. Пиньёссэ куртчыса чидаткись маке өз ни чида, шимес черек'яз. Чукнапал вось луонэз ожит чаломиз но Пушкин ассэ кяз кутйз. Кулытояз со огпол но өз ни жушты, одйг кураен но аслэсьтыз курадземэ өз возматы.

Нош корказын пумтэм калык: тодмоосыз но, тодмотэм'ёс но.

— Кыёе тазалыкез?

— Вань-а оскон?..

Нош кулон часлы быдэ матэ вуэ. Эш'ёсызлэн буйгатэмзылы пумит Пушкин шуылйз:

— Öвөл, татын мыным улон өвөл. Мон куло, бен, озь ик кулэ, вылды, ини.

29 январе (вуж ст.) со синучкон куриз, ассэ учкиз но кыыныз шонтйз. Вирсэрез ялан ляб но ляб жугыны өд'яз, киосыз сйяны кутскизы. Пушкин берпумзэ шокчиз.

Мойка дурись корка доры пумтэм-йылтэм калык люкаське,—соос Пушкинэз берпумзэ адзыны, солы дан сётыны лыкто: студент'ёс, улй разрядо чиновник'ёс, огшоры калык'ёс, соку гинэ кылдйсь векчи радикальной буржуазия. Разночинец'ёс нырысьсэ асьсэлэсь бадзым общественной кужым луэмзэс возматйзы.

Пушкин улэп дыр'яз солэн сюрс'ёсын лыд'яськись, пёсь сьулмын сое гажась, дун'яны быгатйсь эш'ёсыз вань сярись подозревать ик өз кары. Правительствоез но эксэез адзон-тэмес карись зырдыт кылбур'ёс вёлмылйзы. Соку трөсэзлы

тодмотэм поэтлэн, Лермонтовлэн, тыл кадъ, Зырдыт кыл-
бур-прокламациез вакчи дыр куслын кийсь кие вёлмиз.
Лермонтов бёрсы трос калык солэн кыл'ёсыныз правитель-
ствоез клеймить каризы:

Тй, аксым¹ уллён трон дорын сыл'ёсьёс,
Свободалэн, генийлэн, данлэн палач'ёсыз!
Законлэн вужераз ватскыса ульсьёс,
Тй азын суд но, зэмлык но-ваньмыз шып мед улоз!

Бугрес общественной вожпотон паймытйз, кышкатйз эк-
сез. Нырысь со Пушкинлэн кулэмез шоры огшоры гинэ учке
вал. Нош кунын паськыт вожпотон тулкым жутскемез адзы-
са, со мукет амал кутйз: Пушкинлэн кулэмез Россия пон-
на бадзым национальной потеря шуыса лыд'ям кариськиз. Да-
нтесэз салдатэ разжаловать карыса, Россиысь ульяз, нидер-
ландской правительство Геккеренэз посланникысь отозвать
кариз.

Мукет ласянь, эксэй, бугрес пöзись общественной вож-
потонлы вёлмыны сётонтэм вылысь вань сюрес'ёсыз чоктаны
кутскиз. Газет'ёслы мултэс гожд'яны лэземын ой вал. Одыг
газеты, „асьме поэзилэн шундыез пуксиз“ шуыса гождэмез
понна, выговор ялызы. Пушкинлэн квартираеныз артэ корка-
осы военной пикет'ёс пуктылэмын вал, Пушкинлэн квартира-
яз но кварта дортйз шпион'ёс калгизы.

31 январе уин Пушкинлэн квартираяз, кöня ке гинэ эш'-
ёсыз пукыку, жандармской корпуслэн штабезлэн начальни-
кез генерал Дубельт жандарм'ёсын лыктйз. Соос гробез
Конюшенной черке нуизы (Пушкинэз Исаакиевской собо-
рын чуказеяз отпевать карыны дасяськемын вал). Отпевать
карон нуналэ черкез котыр полициен котыртйзы, черке
өтем мурт'ёсыз нимаз ыс'ям билет'ёс'я гинэ лэзылызы. От-
певать карем бере гробез черк подвалэ пуктызы.

2 февралэ уйшор вадес черк доры кык кибиткаос но
одйг бурдо дөдыен дугдйзы. Одыгаз кыбиткаын жандарм-
ской офицер, мукетаз — Пушкинлэн эшез А. И. Тургенев.
Солы гробез ватон интыозь, Псковской губерниысь Свято-
горской монастырозь келяны косэмын вал.

Гробен бурдо дөды но бёрсяз кык кибиткаос уен-ну-
налэн синтэм-пельтэм ворттйзы, преступник'ёс котькинлэсь
лушкемен асьсэлэсь съод ужзэс пумаз вуттыны дыртйзы.

Одыг почтовой станциысен отчы вал воштыны дугдэм
кыче ке профессорлэн кышкоез гробен дөдые вал кыткись

¹ Аксым — васям, жадный.

ямщик'ёсыз дыртытыса пөсек'ясь жандарм'ёсыз адзиз. Отын учкыса сыйсь одиг муртлэсь, мар сыче со шуса, юаз.

—Инмар мед тодоз ,мар сыче. Кыче ке но Пушкин, пе, виемын, нуо сое почтовойёсын сяканэн во куроен биньыса, прости господи, пуныез сямен.

Озы ватыз кыршам николаевской официальной Россия гениез, быдзын поэтэ?, адямиез:

Орчиз сю ар. Пазьгемын со кыршам Россилэн - калык ютрмалэн бервылыз. Советской Союзысь эрике потэм калык Пушкинэз, быдзым поэтэз, выль зуч литературалэсь родо-начальниксэ. Зуч литературалы кыл кылдытйсьез миллионёс'ын дан'яло. Пушкин зуч литературалы гинэ өвёл—вань братской калык'ёслы но ноку вунонтэм, революционной мылкыдэз бугыртйсь, быдэс человечестволэн шудэз понна нюр'яськонэ өтись произведениос сётйз. Пушкин асьмелы гениальной поэтической кужыменыз дуно. Солэн произведениосыз'я дышетскыса даур'ёс чоже пөртэм нациосысь трос поэт'ёс калык шудэз кужмо, жингыртйсь куараен кырзаны дышозы.



А. С.Пушкинлэн Дантесэн ваче ыбылйс ьконын (дуэлын) сёсырмемез

*Поп сярись но солэн балда
ляльчиез сярись выжыкыл*

Улэм-вылэм поп,
Кымсыз сезьпызь пог.
Мынэм поп базаре
Учкыны маке товарез.
Пумитаз Балда лыктэ,
Ачиз кытчызэ тодытэк.
„Мар тон, бачко, сокем вазь султйд,
Мар утчаны потйд?“
Поп солы вера: „Мыным ляльчи кулэ ужаны —
Пöраны, вал утьны, плотниканы.
Кытысь мон шедьтом сычезэ
Ужасез, сокем дунотэмзэ?“
Балда шуэ: „Ужало тыныд уш'ямон,
Косэмдэ кылзыло котьку мон,
Вазь кеньыр жуken сюд монэ тон.
Арлы куинь тэшкыли кымысад
Тэшкыльтон понна уло тон дорад.“
Шугектйз поп, малпа —
Кымыссэ аслэсьтыз корма.
Тэшкылилэсь пöртэмзэ ке но тодйз,
Зуч'ёслэн „оло“ шуонзылы оскиз.
Поп шуэ Балдалы: „Я, иське.
Кыкнамылы ик секут уз шöдйськы.
Улод, косэмме ужалод,
Ас мылкыддэ, кужымдэ возьматод.“
Улэ Балда та поплэн корказ
Кöла со куро вылаз,
Сие ньыль мурт мында,
Ужалля сизьымеz мында;
Зарпоттозь вань ужез ик быре,
Вал кытке, музэ гыре,
Гур эстэ, ваньзэ дася, вала,
Курегпуз пыже, ачиз ик пала.
Балдаез попадьа уш'я, уш'я,
Поп ныл но солэсь мöзмыса, викуш'я,
Балдаез поп пи тятя шуэ;
Поп пиез Балда уте, жуken сюдэ.
Поп гинэ Балдаез уг яраты,
Огпол но мусо кылын со уг куареты,

Дун тырон сярысь поп малпа чөмгес:
Дыр ортче, срок вуэ матэгес.
Поп уг си, уг ю, улэ көлатэк:
Кымысыз азьвыл ик лосыртэ.
Тани со попадья шуэ:
„Озы но озы: мар карыны кулэ?“
Кышнолэн визьмыз тырмоз,
Котькыче амал со шедьтоз,
Попадья шуэ: „Тодско амалэз
Кызы уल्याно таңе шугадзонэз:
Быдэстыны луонтэм ужез тон сёт Балдалы.
Сое шаркак лэсьты шу, сыңе нуналын:
Кымыстэ но озы мозмытод,
Балдаез но дун тыртэк келялод.“
Поплэн сюләмез небзизгес,
Балда шоры но учке сэзыгес.
Тани со кеське: „Лык ай татчы,
Балда, осконо ляльчи.
Култозям ик чорт'ёс мыным выт
Тырылом шуизы вал тырмыт,
Умойгес доход мыным кулэтэм,
Но куинь ар тыронзы соослэн тырымтэ.
Вазь жукеныд көттэ тыр но мын:
Со чорт выт мед луоз ваньмыз ваеын“.
Попен Балда тышкаськытэк дауре
Мынйз, пуксиз мора яр дуре;
Кутскиз отын гозы пуныны,
Солэсь пумзэ мораын коттыны.
Тани пересь Бес потйз мораысь:
„Малы тон, Балда лыктыд дорамы?“
—Тани гозыен мораез шымырто,
Тйледыз, каргаң выжыез, чутырто,
Пересь Беслэн мылкыдыз шуяз, выиз:
„Вера, мар понна сыңе лек вуиз?“
—Кызы мар понна? Тй выт уд тырыське,
Срок вуэ шуыса, чик уд шөдйське.
Вот ини милемлы луоз серемес,
Тйледлы, пуныослы, зоскыт, шимес.
„Балдйе, мораез эн шымырты, эн:
Вань вытмес тон басьтод ини жоген,
Вить ай, лэзё пиелэсь пизэ“.
Балда малпа: „Пбяны капчи луоз тазэ!“
Лэзем бес пизы мораысь потйз,
Сютэм кочыш пи кадь мяугетыны кутскиз:
„Зеч-а, Балда, ульськод!

Тон кыҕе выт кулэ шуиськод?
 Выт сярэсь кылэммы но өвөл,
 Чорт'ёслэн сыҕе куректонзы ой вал;
 Ну, я иське — басьты тазы вераськом,
 Асьмеос куспаны тазы, кариськом —
 Азьпалан куректонмы медаз лу шуыса:
 Мораез кин котыртоз бызьыса,
 Со ик мед басьтоз аслыз вань вытэз,
 Со куспын дасялозы мешокез".
 Серектйз Балда мыскылляса:
 „Мар тон озы тойд малпаса?
 Кытын пе тыныд монэн чошатскон,
 Монэн, Балдаен, уиськон?
 Лэземын ук кыҕе ке албасты!
 Вить али татын пичи вынме мынэсьтым“.
 Мынйз Балда матысь сике,
 Кык кеч кутйз но — мешоке.
 Мора дура нош ик вуэ —
 Мора дурын бес пи сылэ.
 Пельтйз кутса возе одйг кечсэ балда:
 „Милям домбро шудэммыя экты айда!
 Тон бес пи ожытак егит на,
 Монэ уйыны ожытак лябыт на —
 Со луысал дырмес быдтон гинэ.
 Сут но кельты нырысь мынэсьтым вынме.
 Одйг, кык, куинь! Сут ини, лоб!“
 Кечен бес пичи тапыр! Чилияло:
 Бес пи моралэн яр дуртйз,
 Нош кечмы сиказ бертйз.
 Тани мораез котыртыса,
 кылзэ поттыса, йырзэ жутыса,
 Вуиз бес пи — кер-кор шокаса,
 Быдэс уямын, пыдыныз чушкыса,
 Малпа: Балдаен кисьматоз ужзэ.
 Уть ай — Балда маялля вынзэ,
 Шуэ: „Пичи выны, мусо яратонэ,
 Жадид, куанере! чыдэтскы ай туннэ“.
 Бес пи чылкак паймиз,
 Быжзэ шымыртйз, тыпак чалмиз,
 Пичи вын шоры синйылтйз учке.
 „Сыл ай“, шуэ, „выт ваё иське“.
 Пересяз мынйз, шуэ: „Беда!
 Монэ азьпалтйз пичи Балда!“
 Пересь бесэз малпаськон кутйз,
 Нош Балда сокем чашетыны кусткиз,—

Быдэс мора сэз'ялске,
Тулкым җашетэм кужмо кылйське.
Бес пи потйз: „Дугды ни, воргорон,
Вань вытмес тыныд тыром —
Тани кылзы, адзиськод-а та бодыез?
Бырай аслыд котькыҗе тодметэз,—
Кин кыдөкегес лэзёз,
Со ик вытэз но мед нуоз.
Мар? Кикиед-а вольтчемлэсь кышкаськод?
Мае возьмаськод?— „Со пилемез возьмасько:
Со вылэ лэзё та бодыдэ,
Собере тйяло тйлесьтыд урдлыдэс“.
Бес пи кышказ но пересяз зымиз,
Балдалэсь вормемзэ солы мадиз.
Мора дурын Балда нош җашетэ,
Чорт'ёсты гозыен кышкатэ.
Бес пи нош ик потйз: „Мар тон сюлмаськиськод?
Выт луоз тыныд сокем ке куриськод...“
„Өвёл, — шуэ Балда, —
Табере мон вуи черодам —
Быдэстон уж ачим пукто,
Тыныд, тушмон пи задача сёто.
Учком ай, кыҗе бен тынад кужымед.
Адзиськод-а со лыз кобламе?
Коблаез тон җут ай но,—ме,
Ну сое жыны изькеме;
Коблаез нуид ке, тыныд ини выт,
Коблаез өд ну ке, выт мыным тырмыт.
Куанер бес пи
Кобла улэ пыриз,
Золскиз,
Нучырскиз,
Коблаез җутйз но кыкпол вамыштйз,
Куиньметйяз усиз, пубыоссэ урдйз.
Нош Балда солы: „Шузи бес пи,
Кытчы ми сьоры тон мерскид?
Нуыны суй вылад но өд вормы тон,
Учки, нош мон пыд куспам но җуто“.
Пуксиз Балда, лобиз ворзёмен,
Изькемзэ но ортчиз тузон пурзёмен.
Кышказ бес пи, пересяз мынйз,
Балдалэсь вормемзэ вераны со васькиз.
Чорт'ёс котырак султйзы,
Мар карод — вань вытсэс люказы сётйзы,

Балдалы мешок нып'ятйзы.
Бертэ Балда, ак! шуэ, мыньпотэ,
Нош, поп Балдаез адзыса, чет султэ!
Попадья съоры ватске,
Кышкаменыз ваменске.
Балда сое отысь шедьтйз,
Вытсэ сётйз, дун курыны кутскиз.
Куанер поп, заректйз,
Кымыссэ пуктйз:
Нырысь тэшкыльтэ—
Поп тэтчиз вöldэтэ;
Кыкползэ тэшкыльтэ—
Поп луиз кылтэм-ымтэм;
Куинь ползэ тэшкыльтйз—
Пересь визьтэммиз.
Нош Балда тэшкылляз кылзэ юаса:
„Эн ветлы вал, поп, дунтэмзэ утчаса“.

Берыктйз Арк. Багай.

А. С. Пушкин.

VI люкетэз

Пугачевщина*

Кылске али тй, пинал егит'ёс,
Мар мадём ми, пурись пересьёс.
Кырман

Ас синмыным адзем паймоно уж'ёсыз гож'яны кутске-мелэсь азьло, кӧня ке кылын, 1773 арлэн пумаз Оренбургской губернялэн уж тус'ёсыз сярись верано луоз.

Та паськыт но узырлыко губерняын трос пӧртэм векчи выжы, жынйо дикар'ёскадесь, калык'ёс уло вал. Российской государьлэн ки улаз соос кемалась ик ӧвӧл шедемын. Соослэн туж чем дыр'я бугыр'ясыкыса улэмзы, гражданской улонлы но закон'ёслы дышымтэзы, уж'ёсы шоры капчи визьмын учкемзы но лек сямлыксы, соосты кылскытыны но ки улын возыны понна правительство ласянь вискарытэк эскерыса воземез кулэ каре. Умойгес интыосын крепостьёс пуктылэмын вал. Чем дыр'я со крепостьёсын улыны кемалась дырысен Яик шур кузя ульсь казак'ёсты ыс'яллязы. Нош яицкой казак'ёс, та улоскын порядокез но бугыряскытэк улонэз возьмано луо ке но вал, ог дырысен соос асьсэос но правительстволы кышкытэсь поддано-ёс луизы. 1772 арын соослэн главной городазы бугыр'яскон жутскиз. Со бугыр'яскон генерал-майорлэн. Траубенберг-лэн, казак'ёсыз кылскытыны понна чурьт мераос кутэмезлы чидамтэенызы жутскиз. Соку казак'ёс Траубенбергеz виизы но со интые асьсэлэсь управленизэс пуктызы. Та бунт картеч'ёсын но мукет чурьт наказаниосын зйбомытэмын вал¹⁾.

Выль верам уж'ёс мынам Белогорской крепосте вуэмелэсь кӧня ке гинэ азьло выльллям. Котырак чус кариськемын кадь вал ийи, оло сыче адске гинэ вал. Мятежник'ёслэн раскаятыса каремзылы начальство туж капчиен оскиз, нош соос, ас лексэс ватыса, бугыр'яскон жутыны умой дырез витыса уло вылэм.

* „Капитанская дочка“ повестьсь.

1) „Пугачевщина“ сярись, — XVIII даурын крестьянской революция сярись, исторической событисыз татын но азыланаз но Пушкин шонерак дворянской мылкыдын возматэ.

Табере аслэсьтым мадёнме азьланьтйсько.

Одйгпол жыт (та уж 1773 арын, октябрьлэн нырысь нунал'ёс аз вал) мон гуртам огнам пукисько но, сйзбыл төллэсь вуэмзэ кылзйськыса, укноетйм бызись пилем'ёс но толэзь шоры учкисько. Комендант дорысь ыстэм адями монэ ётыны лыктйз. Мон соку ик комендант доры кошки. Комендант дорын Швабрин, Иван Игнатйич но казак'ёслэн урядниксы вал. Комнатаын Василиса Егоровна но Марья



Ивановна но ой вал. Аслэсьтыз мур малпаськись туссэ возьматыса, комендант монэным зеч-бур кариз. Со ёсэз куриказ, милемыз, ёс дорын сылсь урядникез сяна, вань-мес пукон вылэ пуктйз, но, кисысьтыз бумагазэ поттыса, милемлы тазы шуиз: „Важной выль ивор'ёс вань, господа офицер'ёс. Кылске, мар гоштэ генерал“. Собере со очкиз син вылаз понйз но лыдзиз:

„Белогорской крепостьлэн господин комендантэзлы, Миронов капитанлы.

Шарае поттонтэм вылысь.

Тайн тйледыз ивортйсько: караул улысь пегзем донской казак но раскольник, Емельян Пугачев, ассэ ачиз кулэм

императорлэн Петр III-лэн¹ нимыныз нимаменыз вераны луонтэм дерзость лэсьтыса, котыраз злодейской шайка люкса, яйцкой гурт'ёсын калыкез бугыр'яськыны жутыз но, олокня крепостьёсыз басьтыз. Котькытын ик грабить карылэ но калык'ёсыз виылэ. Соин ик та гожтэтме басьтэм бере, тон, господин капитан, чик жегатскытэк кулэ мераос кут, сыче злодейлы но самозванецлы пезьдэт сёт, нош со ас кужымзэ тыныд оскыса сётэм крепость вылэ куштыз ке, сое, луоно ке, быдты⁴.

Кулэ мераос кут! — шуиз комендант очкизэ басьтыса но бумагазэ куасалляса. — Вераны со капчи. Злодей кужмо видно, нош асьмелэн ваньмыз сю куамын мурт гинэ. Со лыдэ мон казак'ёсыз уг пыртиськы, соос вылэ оскон ичи, тонэ кур каронтэм вылысь верасько, Максимыч (урядник мынектыз). Мар карод на, господа офицер'ёс! Сак улэ, караул'ёс но уин дозор'ёс пуктылэ. Крепость выламы вуизы ке, зезьыосыз² пытсалэ но салдат'ёсыз поттэ. Тон, Максимыч, ас казак'ёстэ зол эскерыса ул. Пушкаез умой эскере но сузялэ. Ваньзэ та верам'ёсме шарае поттытэк возе, дырызлэсь азьло та сярсы нокин но медаз тоды.

Та косон'ёссэ люкылыса, Иван Кузьмич милемыз гуртамы лэзиз. Кылем уж'ёс сярсы вераськыса, ми Швабринэн чош потймы.

— Кызы тон малпаськод, — маин та быроз? — юай мон солэсь.

— Инмар мед тодоз, — шуэ со, — аджом али. Ужлэсь уродзэ мон номыре но уг адзиськы на. Нош марысь мар ке...

Соку со малпаськыны кутскиз но, француз кырзан гур'ёсын шуланы ёд'яз.

Та вераськон'ёсмы туж лушкем ке но ортчизы, Пугачевлэн матэ вуэмез сярсы ивор быдэс крепосте вёлскиз. Иван Кузьмич аслэсьтыз кышнозэ туж ке но яратэ вал, служба ласянь сыче лушкем уж'ёсты ноку но солы ой шараясал.

* * * Генераллэсь бумагазэ басьтэм бере, со туж визьмо амал'ёсын Василиса Егоровназэ коркасьтыз келяны быгатыз. Отец Герасим, пе, маке туж тунсыко ивор'ёс Оренбургсы басьтыса, соосыз нокинлы вератэк лушкем возе шуыса, вераз со кышноезлы. Василиса Егоровна соку ик попадья доры куное мыныны мылкыд кариз.

¹) Петр III (1728-1762) — Россиясь эксей Престолэ 1761 аре пуксиз. 1792 арын сое аслаз кышноез, Екатерина II, престолысь пешкытыз, собере солы дурбасьтисьёс Петр III-ез жоген виизы.

²) капкаосыз.

Иван Кузьмичлэн чектэмез'я, Маша мөзмыса медаз улы шуыса, сое но бөрсяз басьтыз.

Огназ кылем бераз, Иван Кузьмич соку ик милемыз öтгыны ыстыз но, вераськеммес нокин но медаз тоды шуыса, Палашкаез чуланэ пытсаз.

Номыре но вель ивор'ёсыз попадьялэсь кылытэк Василиса Егоровна гуртаз берытскиз но, со ветлон сьörкытй Иван Кузьмичлэсь собрание люкамзэ но, Палашкаез воземзэ тодэм. Кузпалызлэсь пöямзэ шöдыса, солэсь со допрос лэсьтыны кутскиз. Нош Иван Кузьмич сыче ужлы дасяськемын вылэм. Со одйг но öз ыштйськы но аслаз котымае тодыны яратйсь кышноезлы тазы вераз.

— Кылскы али тон, матушка, асьмелэн кышноосмы гур'ёссэс куроен эстыны кутскиллям. Сыче уж'ёс бордысь кышкыт'ёс медам потэ шуыса, гур'ёссэс куроен эстонтэм вылысь, улваен но көс пуэн мед эстозы шуыса чурит приказ сөтй.

— Нош малы тыныд Палашкаез чуланэ пытсаны кулэ луиз?— юа комендантша.— Мар понна куанер ныл ми берытозь чуланын пукиз?

Сыче юан'ёслы Иван Кузьмич дасяськымтэ вал. Со мар вераны ик зудйз но, бык-мак карыса, оломар супыльтыз. Кузпалызлэсь пöялляськысы вераськемзэ Василиса Егоровна шöдйз но, солэсь шонерзэ ноказыны но тодыны уд быгаты шуыса, сылалтэм огреч'ёс сярись вераськыны кутскиз. Акулина Памфиловна туж зеч сылалтыны, пе, быгатэ. Василиса Егоровна уйбыт умме öз усыы. Мар гинэ солы верантэм уж'ёс кузпалызлэн йыраз пыремын со сярись ноказыны но тодэмез уг луы.

Чуказеяз обедняысь бертыкуз, со Иван Игнатйичез адзиз. Иван Игнатйич соку пушкаысь, отчы ныллиосын тырем, зустыриосты, көльыосты, шелеп'ёсты но мукет жуг-жаг'ёсты сузя вал.

„Мар тачё ожмаськыны дасясько?— малпа камендантша.— Киргиз'ёслэсь асьме вылэ вуэмзэс витё, шат? Нош, неужто, Иван Кузьмич сыче пустякез мынэсьтым ватыса возысал?

Ас кышномурт мылкыдзэ бугыр'ясь маеке одно ик тодыны вылысь со Иван Игнатйичлы вазиз.

Иван Игнатйич медаз шöдйськы шуыса, Василиса Егоровна нырысь ик солы хозяйство уж'ёс сярись көня ке кыл'ёс вераз. Озы со зуч судья сямен кыдөкысен котыр'яськыса ас ужез котыре кутскиз. Собере көня ке минут вераськытэк улыса, туж мур лулскиз но, йырыныз шонаса, тазы шуиз:

— Господи, боже мой! Кыче выль ивор'ёс! Мар гинэ луоз ини?

— Э-э, матушка!—Иван Игнатъич пумитаз вазе.—Имар уз сёт; салдат'ёсмы асьмелэн тырмымон, порохмы трос, пушкаез мон сузай ини. Оло Пугачевлы пезьдэт сётыны быгатом. Имар ке өз сёт, парсь уз си!

— Нош кыче мар аядми со Пугачев?—юаз комендантша.

Соку Иван Игнатъич аслэстыз мултэс вераськемзэ шёдйз но кылзэ пинь съобраз куртчиз. Нош бер вал ни. Василиса Егоровна ваньзэ та уж'ёсыз сое вератйз, тодэм уж'ёс сярись нокинлы уг вера шуыса кыл сётйз.

Василиса Егоровна сётэм кылзэ быдэстйз: попадьялы сяна нокинлы но өз вера. Попадьялы но ой верасал дыр но, солэн скалэз кырын ветлэ вал, тушмон'ёслэн ки улазы медаз шедьы шуыса верано луиз.

Жоген ваньмыз вераськон'ёс Пугачев сярись гинэ мыныны кутскизы. Кылпум'ёс пёртэмесь вал. Комендант урядникез, зечгес эскерыны косыса, котырьсь гурт'ёстй но крепостьёстй ветлыны ыстйз. Кык нунал чоже ветлэм безаз, урядник берытскиз но, степын, крепость дорысен ог куатътон иськемын, туж трос тыл'ёсты адзи но, башкир'ёслэн вераськемзья, отысен вераны луонтэм бадзым кужым лыктэ шуыса, со вераз. Солэсь трос номре но со ивортыны өз быгаты, малы ке шуоно, отйяз мыныны со ачиз но кышкам.

Крепостын казак'ёс пöлын но маке бугырskem тус шөдскыны кутскиз: соос ульчаосын люкасыкыса, куспазы маке лушкем верасько но, драгунэз яке гарнизонной салдатэз адзыса, кошкыло. Соосты эскерыны лазутчик'ёс ыстэмын вал. Православной вöсе пыртэм Юлай нимо казак комендантлы важной ивор вераз. Солэн верамез'я, урядник комендантэз пояса, пе, верам. Эскер'ясыкыса ветлэмыстыз бертэм безаз, та кескич¹ казак ас эш'ёсызлы тазы, пе, яйлз: мон, пе, бунтовщик'ёс дорын вал, соослэн самой кивалтйсьсы доры пырай, кизэ но кутылай, туж кема соин вераськи. Комендант урядникез соку ик караул улэ пытсаз но, Юлаез со интые уряднике пуктйз. Та выль иворез казак'ёс вожпотонэн пумитазы. Иван Игнатъич, комендантлэсь косэм'ёссэ быдэстйсь мурт, казак'ёслэсь куспазы вераськемзэс ас пельыныз кылэм: „Сюроз али тыныд, гарнизонной комаклы!“—шуыса, пе, верасько казак'ёс. Комендант аслаз арестантэзлэсь со нуналэ ик допрос лэстыны

¹ Хитрый.

малпа вал но, урядникез пегзем, солы одйг кылысь луйсь-ёс юртйзы, вылды.

Виль луэм уж комендантлы нош трос сюлмаськон сётйз. Туж чидантэм урод уж'ёс сярсь гожтэм бумага лист'ёсын башкирез кутйзы. Таће уж луэм бере, комендант нош аслэсьтыз офицер'ёссэ люканы малпаса, Василиса Егоровназэ нош ик маке муг'ёсын палэнтны малпа вал. Иван Кузьмич, шонер аядми, аслэсьтыз та ватыса возён муг'ёссэ вуж дышем сям'ёсыныз орчыны кутскиз.

— Кылскы али, Василиса Егоровна, — кызон вискитйз шуиз со кышноезлы. — Отец Герасим городысь...

— Тырмоз пёяскыны Иван Кузьмич, — вераськонзэ жыныё карыса, комендантша солы пумитаз вазиз, — тон совещание люканы но монтэм дыр'я Емельян Пугачев сярсь вераськыны малпаськод шөдске, нош монэ пёяны уд ни быгаты.

Иван Кузьмич син'ёссэ паськыт усьтйз.

— Ну, матушка, — шуиз со, — коли тон вань ужез то-дйськод ке ини, пожалуй кыль, ми тон азын ик вераськом.

— То-то, батька, — шуэ со, — тыныд-а кескич'яскыны; ысты офицер'ёстэ отыны.

Ми нош люкаським. Иван Кузьмич кышноез азын милемлы Пугачевлэсь калыклы гож'ям гожтэтэсэ лйдзиз. Гожтэтэз кыће ке ляб дышетскем казакен гож'ямын. Разбойник милям крепость выламы жоген лыкто шуыса ялэ, казак'ёсыз, салдат'ёсыз аслаз шайкаяз өте, нош командир'ёсыз пумит эн кариське шуэ, пумит кариськисьёссэ ваньзэ казнит каро шуэ. Гожтэтэз лек но туж чурыт кыл'ёсын гож'ямын. Сыће гожтэт огшоры калыклэн мылқыдаз пычало-доз гинэ.

— Кыће мошеник! — кеськиз комендантша. — Кызы озы гож'яны со дйсьтэ! Солэн пумитаз потыны но пид аяз знамяез поныны! Ах, со пуны пи! Уг-а мар-а тоды со: веть ми ньыльдон ар чоже службаын ини, инмарлы тау котькыће уж'ёсыз адзёмын ини! Неушто сыће разбойник'лэсь кылскись командир'ёс но вань?

— Луыны кулэ өвёл кадь но, — Иван Кузьмич солэн пумитаз вера, — нош злодей троссэ крепостьёсыз басьтэм ини шуыса кылйське.

— Со, видно, зэмзэ ик кужмо, — шуиз Швабрин.

— В вот али ми тодом солэсь кужымзэ, — шуиз комендант. — Василиса Егоровна, вай мыным кенослэсь усьтонзэ. Иван Игнатйич потыса башкиреце татчы вай али, собере Юлаез татчы нёр вайыны кос.

— Сыл али, Иван Кузьмич, — интыысытыз султыса, шуиз комендантша. — Вай али мон Машаез коркасытым жытчы ке отчы келяло, а то со кесясыкем куараез кылыса кышкалоз. Шонер ке верано, мон ачим но сыче уж'ёс шоры учкыны мыло-кыдо ик өвөл. Зеч луэ.

— Вашкала дыр'ёсы пытка (нёран но мукет сыче вöse карон уж'ёс) суд ужпум'ёсы туж зол пычамын вал. Сыче уж'ёсыз быдтон пумысь поттэм указ но туж кема бумага вылын гинэ улйз. Преступниклэн ассэ ачиз виноватэ уськытэмзэ туж кулэ ужен лыд'яло вал, суд ужпумын номырлы ярантэм малпан со: малы ке шуоно, суд улэ пачкам мурт ас янгыш луэмезлэсь танийске (сэзьке) ке, солэн янгыш луымтээзлы уг оскы. Озы бере адымлэн ассэ ачиз янгыше уськытэмезлы но оскыны уг яра. Таچه варварской сям'ёсыз токма быдтэм сырысь али но куд ог вуж судьяослэсь жалыса верамзэс кылылйсько мон. Ми дыр'я нош нёранэз но, мукет сыче курадзытон амалэз но нокин но кулэтэмен уг лыд'я вал — судьяос но суд улэ пачкам мурт'ёс но. Соин ик комендантлэн та сётэм приказэз нокинэ но өз абдраты. Иван Игнатыйч кеносысь пытсаса возем башкирецеу вайыны кошкыз. Көня ке минут ортчыса сое комендантлэн азь корказ вуттызы. Комендант сое ас дораз пыртыны косйз.

— Башкир өс кусып вамен мырдэм вамыштыны быгатйз (солэн пид'ёсаз колодкаос понэмын вал). Аслэсытыз жужит изызэ басытыса, өс доры султйз. Мон со шоры учки но куалектй. Ноку но со адымиез уг вунэты. Сола сизыымдон ареслэсь но уно кадь. Солэн нырыз но пель'ёсыз өвөл. Йырыз мычемын, тушез интые көня ке пурись гон'ёсыз гинэ пештыркемын. Мугорын со лапег гинэ, туж востэтт но губырес. Озы ке но сюбегесь син'ёсыз тыл'ёсын жуало на.

— Эге! — шуиз комендант, кышкано кадь тодмет пус'ёсыз шоры учкыса. 1741 арын¹ наказать карем бунтовшикез тодмаз со. — Тынад йырид сокем вольты мычемын бере, тон видно пересь кион, милям капкан'ёсамы шедьылэм маке. Тон видно нырысьсэ гинэ бунтовать уд кариськы ни. Лык али матэгес, вера, кин тонэ татчы ыстйз?

Пересь башкир уг вазы, номре валасьтэм мурт тусын комендант шоры учке.

¹ Даурысен Приуральскын улйсь башкир'ёс, зуч'ёслэн колонизацизылы пумит'ясыкыса, грөс восстаниос жутылйзы. Со восстаниосыз самодержавие туж кышкыт, шимес амал'ёсын зйбылэ вал. 1740-1741 ар'ёсын луэм восстаниез зйбыкузы 696 гурт сутэмын вал, восстанилэн глальной участник'ёсызлэсь (301 муртлэсь) ныр'ёссэс но пель'ёссэс вандылйзы.

— Малы тон номре но уд вераськы?— Иван Кузьмич нош солэсь юа.— Зуч сямен бельмес шат, номре но уд валаськы? Юлай, юа ка солэсь асьтэ сямен, кин сое асьме крепосте ыстэм?

Иван Кузьмичлэсь юан'ёссэ Юлай бигер кылын вераз. Нош башкирец одйг кыл но вератэк азьло сямен ик учкыса сылэ.

— Якши,— шуиз комендант:— тон мынам вераськод али. Пинал'ёс! Кыле со выльсь та шузи гожмо дйсьсэ но тыбыр вылзэ пуж'ятэ. Смотри, Юлай, зечгес котырзэ пыж!

Кык кузя инвалид'ёс башкирецлэсь дйсьсэ кылыны кутскизы. Шудтэм адямилэн ымнырыз ик воштйськиз. Пинал'ёсын кутэм пичи изьвер сямен, эскер'яське. Одйгез инвалид солэсь киоссэ аслаз чырты котыртйз понйз но пересь муртэз пельпум вылаз жутйз. Юлай ньөр'ёс кутыса шуккыны дасяськиз. Соку башкирец ляб куараен жуштйз но йырыныз шонаса, ымзэ усьтйз. Ым пушказ, кыл интые, вакчи сйль юдэс гинэ выретске.

Та уж мон улон даурын луэmez тодам ваисько ке, собере Александр императорлэн¹ зйбыт царствовать каремез дырозь улэмме чакласько ке, адямиез гажаса улонлэн но югдытонлэн таҕе жог азинскемезлы паймисько. Егит адями! Мынам гожтэт'ёсы тынад ки улад шедизы ке, тодад вай: улон вошкем соку гинэ азинлыко но юн луэ, куке со эриктэм карытэк улон сям'ёс вошкем вамен пөрме.

Ваньмыз кушетскизы.

— Ну,— шуиз комендант,— видно асьмеос талэсь номре пайдазэ поттыны ум быгатэ. Юлай, ну та башкирецеz кеносэ. Нош асьмеос, господа, марке-марке ожит кенешомы на.

Ми куспамы ас уж'югдурмы сярсь кенешыны кутским, ҕапак соку тйни комнатамы шок потыса, туж зол кышкам тусын Василиса Егоровна пыриз.

— Мар тыныд сыҕе луиз?— паймыса юаз комендант.

— Беда, батюшка! — пумитаз Василиса Егоровна вазиз.— Нижнеозерноез туннэ ҕукна басьтйллям. Отец Герасимлэн работникез али гинэ отысь бертйз. Кыззы басьтэмзэс ик адзем со. Комендантэс но вань офицер'ёсыз ошылйллям. Ваньзэ салдат'ёссэс полонэ² басьтйллям. Со злодейёслэсь татчы вуэмзэс гинэ учкыса ул на.

Малпамтэ шорысь ивор монэ туж зол абдратйз. Нижнеозерной крепостьысь комендант, туж каньыл но лякыт егит адями, мыным тодмо мурт вал: ог кык толэзьёс талэсь азьло

¹ Александр I — 1801 арысен 1825 арозь царствовать кариз.

² Пленэ.

со аслаз егит кышноеныз Оренбургсы бертыкуз Иван Кузьмич доры дугдылыз. Милям крепостьмы дорысь Нижнеозерной крепость ог кызы вить иськем'ёс луоз. Соин ик, часлы быдэ Пугачевлэсь татчы вуэмзэ витьыны усе. Соку дыр'я Марья Ивановналы мар луэмзэ, мон син азям кадь адзисько. Сюлмы мынам жугиськемысь ик дугдыз кадь.

Кылске али, Иван Кузьмич!—шуи мон комендантлы.—Крепостьмес асьмеос дулмы потытозь возьмано луиськомы, сыче асьмелэн долгмы; со сярсы вераськонэз ик өвёл. Нош нылкышноосыз та кышкытлэсь палэнтон сярсы малпано луоз. Сюресэз ке буш на, келялэ соосыз Оренбурге яке кыдэкысь, оскымонгес злодейёслы вуонтэм крепосте.

Иван Кузьмич кышноез пала берытскыса, тазы шуиз:

— Кылскы али тон, матушка, ми татын бунтовщик'ёсыз вормытозямы оло зэмзэ ик тйледыз татысь, кыдэкегес келяно луоз?

— Ма токмазэ вераськод? шуиз комендантша.—Кытын, бен, сыче пуляос пыртонтэм крепость вань? Белогорской крепость маин осконтэм? Инмарлы тау, кызы кыкетй арзэ татын ульськом ини. Башкирец'ёсты но киргиз'ёсты но адзылймы ни: авось Пугачевлэсь но татын ик пукыны быгатом.

— Ну, матушка,—пумит вазиз Иван Кузьмич,—ас крепостьмылы тон сокем оскиськод бере, пожалуй, кыль. Нош Машаен асьмеос мар каромы? Крепостьмес возьманы ке быгатйм, яке палэнысь юрттон кужым ыстэмзэс витьыса ке вуттйм, соку ярасал но, нош крепостьмес басьтйзы ке?

— Ну, соку.—Василиса Егоровна веранзэ быдэстыны өз ни быгаты, туж кушетскыса дугдыз.

— Өвёл, Василиса Егоровна,—оло улытояз нырысьсэ ас кыл'ёсызлэсь кышноез азын кужымзэ шодыса, комендант веранзэ азинтэ.—Машалы татчы кылыны уг яра. Сое Оренбурге кирос мумиз доры келяломы: отын войскоос но пушкаос но трос, крепостьсылэн боддорез но из. Соин чош тыныд но отчы ик мыныны чектысал мон. Тон ини пересь ке но, нош крепостьмес приступен басьтйзы ке, тонэныд мар луэмзэ ачид адзод.

— Ярам,—шуиз комендантша,—Машаез келялом, мед. луоз тынад сямен. Нош монэ уй вбгад но эн куры: уг мыны, Мае чакласа мон пересь арлыдам тонэныд люкиськом, аслым огнамлы мурт шаерысь шайгу утчалом? Чош улыны чош ик кулыны.

Соиз но умой,—шуиз комендант.—Ну, жегатскыны уг яра. Мын Машаез сюрес вылэ дася. Чуказе чукна зар потыку ик сое келялом но, калыкмы мултэсэз өвёл ке но, көня ке конвой сётомы. Нош кытын Маша?

— Акулина Памфиловна дорын,— комендантша вера,—
Нижеозерноез басьтэмзы сярысь иворез кылйз но, со-
лы маке секыт луиз, висьыны кутскемезлэсь кышкасько-
Господи владыко, кыче улон дыре асьмеос вуимы?

Василиса Егоровна нылзэ сюрес вылэ дасяны кошкиз.
Комедант дорын вераськон ялан мынэ ке но, мон верась-
кон кыл куспазы но уг пырыськы, вераськемзэс но уг кыл-
зйськы. Марья Ивановна жытсэ сиськон азын туж зарек-
тыса но бёрдэм тусын вуиз. Сиськонмес ми номре верась-
кытэк ортчытим. Жёк сёрбысь огшорылэсь жоггес султим.
Быдэс семьяеныз проститься кариськем бере, ми ас куно-
каосамы кошким. Нош мон юри вунэтыса шпагаме кельтй
но со понна берытски: Марья Ивановнаез огназэ шедьтй
дыр шуыса сюлмы шёдскиз. Зэмзэ ик, Марья Ивановна
монэ ёс дорын ик пумитаз но мыным шпагаме сётйз.

— Зеч лу, Петр Андреич!— шуиз со мыным, синвуоссэ пачыл
кисьтыса: — монэ Оренбурге келяло. Зеч но шудо-буро
мед улод, улэп мед кылёд. Оло инмар асьмедыз огместы
огмы адзыны но кылдытоз на. Нош өз ке кылды...“ — Со
зар-зар бёрдыны кутскиз. Мон сое зыгыртй.

— Зеч лу, мынам ангелэ, — шуи мон, — зеч лу, мынам
гажанэ, мынам яратонэ! Котьмар монэным мед луоз но, мы-
нам берпум малпан'ёсы но мынам берпум молитваосы, тон
сярысь гинэ луозы! Маша мынам гадь вылам йырзэ поныса
бёрдэ. Мон пось мылкыдэн сое чупай но комнатаысь дыр-
тыса потй.

VII люкетэз

Крепостез бастон

Йыры, тон, мынам йыры,
Служить карем йыры.
Служить карид тон, йыры
Чылкак куамын но куинь ар.
Аслыд шумпотон но, пайда но
Службаед өз сёт тыныд, йыры!
Бадзымчин но тыныд өвёл,
Зеч кыл но тыныд өвёл.
Кык жужытэсь юбоос,
Бадяр ваменпуэн герзамын,
Со сяна буртчин кычет гозы
Выслужить карид тон йыры.

Калык кырзан¹

¹ Петр I дыр'я стрелецкой атаманэз казнить каремзы сярысь оджт
кырзанлэн кутсконэз.

Та уез мон, ой но изъы, ой но кылыськылы. Чукна зар потон дыр'я мон крепостьлэн зезыи азяз мыныны но Марья Ивановнаен берпумзэ проститься карыны малпасько вал. Аслэсьтым ачим мон зол воштйськемме шодйсько: сюлэм пушлэн бугырскемез мыным сокем секыт уг поты кадь.

Нош, кемалась ик өвёл, секыт малпаськонэн улэме мынам, секытгес кадь вал. Люкиськыса улонэзлэн мбзмэтэз борды, бус пыртй кадь адскись зеч осконлык'ёс но, луоно кышкыт уж'ёсыз чидатэк витён но, благородной честолюбие но огинэ сураськызы. Уй шодытэк ортчиз. Мон коркасьтым потыны малпасько ни вал. Чапак соку мынам ёсэ усйтйськыз по мон доры донесение вайыса, капрал пыриз. Асьмелэн казак'ёсмы, пе, уин крепостьысь потйллям но, бордаз Юлаез но кужмысь нуиллям. Нош крепость котыртй, пе, мар ке тодмотэм мурт'ёс ворттыло. Марья Ивановна кошканы уз вуы шуыса, мон чылкак куалектй. Туж дыртыса, капраллы көня ке визькенеш сётй но, ачим соку ик комендант доры бызъыса сямен мынйсько.

Куазь югдэ вал ини. Лобыса сямец ульча кузя мыныкум, мон асме отись куараез кылй. Мон дугдй.

— Кытчы тй?— шуиз Иван Игнатъевич монэ уйыса.— Иван Кузьмич крепостьлэн вырйылаз, со тйледыз отыны ыстйз. Пугач вуиз.

— Марья Ивановна кошкиз-а?—сюлмы куалектыса юай мон.

— Оз вуы,— Иван Игнатъевич пумитам вера:— Оренбурге сюрес вандэмын. Крепостьмы котыртэмын. Умойтэм, Петр Андреевич!

Ми вырйыл вылэ мынйи. Со вырйыл ас эрказ кылдэм жужыт инты, вылаз чем маег'ёс пуктылыса юнматэмын. Отын ини крепостын улйсьёс ваньмыз люкаськемын вал. Гарнизонлэн салдат'ёсыз пычал'ёсын сыло. Пушкаез толон ик татчы ваизы. Комендант туж ичи кузя люкам салдат'ёсыз азын ветлэ. Кышкыт уж'ёслэн матынзы пересь воинэз вераны луонтэм сзэь мылкыдо каро. Кыретй, крепостысен кыдёкын ик өвёл, ог кызь мурт'ёс вал'ёс вылын ворттыло. Соос казак'ёс кадесь но, куспазы башкирец'ёс но вань, соосты сёр куэз вурем изыюсыя но стрела нуллон колчан'ёссыя тодмано. Комендант ас войскозэ котыртйз но тазы вераз: „Ну, пинал'ёс, матушка-государыня понна туннэ асьмеос сылом, асьмелэсь бравой калык но присягать карем калык луэммес быдэс дунне азын возматом!“ Салдат'ёс ас дась луэмзэс зол черетскыса веразы. Швабрин мон вбзам сылэ, неприятельёс пала учке. Крепостысь калыклэсь люкаськемзэ шодыса, кыретй ветлйсьёс огазе кариськызы но

ас куспазы кенешыны кутскизы. Комендант Иван Игнатьевичез пушкаез со люкаськем калык пала мертаны косйз но фитильзэ ачиз жуатйз. Пушкалэн ядроез жуэтыса, номре карытэк, кырын люкаськем калыклэн йыр йылтйзы ортчиз. Борзёмен калык, соку ик вортгыса кошкызы. Кыр бушаз.

Соку вырйыл вылэ Василиса Егоровна но соин чош ик мемиез бордысь кыльымтэ Маша вуиз.

— Мар ни? — шуиз комендантша — Кыће баталья мынэ. ¹ Нош кытын неприятель?

— Неприятель кылёкын өвёл, — Иван Кузьмич вера солы.

— Инмар ке сётэм, ваньмыз умой луоз. Кыће Маша, кышкыт-а тынды?

— Өвёл, папенька, — шуэ Марья Ивановна: — коркан оген улыны кышкытгес.

Соку со мон шоры учкиз но кужмысь кадь серектйз. Шпагаелэсь кикунтонзэ мон амалтэк тужзол-зол кырми, сое толон гинэ Марья Ивановна кийсь басьтэме тсдам лыктйз, та шпагае мыным гажано нылме возьманы сётэмын кадь. Сюлмы мынам жуа. Мон асме солэн рыцареныз лыд'ясько. Солэсь мон вылам оскыса улонзэ, ужен возьматэме потэ, соин решительной минуталэсь вуэмзэ витисько.

Крепость дорысен ог жыны иськемыч луись вырйыл сьорысь, нош борзёмен лыктйсь калык'ёс адскизы но жо-ген степь копыёсын но сайдак'ёсын вооружиться карем калыкен чокаськиз. Соос пöлысь одйгез тöды вал вылын лыктэ, вылаз горд кафтан дйсямын, пуртэсысьтыз поттэм саблязэ кияз возе: со ачиз Пугачев вал. Со дугдйз: сое калыкез котыртйз но собере, солэн косэмез'я, вылды, пöлысьтызы ньыль мурт'ёс люкиськизы но, вань кужмысь вал'ёссэс улляса, крепость доры ик ворттйзы. Соос пöлысь ми асьмелэсь изменник'ёсмес тодмамы. Одйгез, пöлыстызы, изы аяз бумага лисэз возе, мукетызлэн кузь ши йылаз Юлайлэн йырыз бышкалтэмын, сое со крепостьлэн забр вылтйз, ми пала лэзиз. Куанер калмыклэн йырыз комендантлэн пьд аяз ик усиз. Изменник'ёс кесясько:

„Эн ыбылйське; татчы государьлэн аяз потэ. Государь татын“!

— Тани мон тйледыз! — кеськиз Иван Кузьмич. — Ребята! ыбылэ!

Салдат'ёсмы милям залп сётйзы. Гожтэт возись казак шоналскиз но вал вылысьтыз усиз; кылем'ёсыз берлань ворттйзы. Мон Марья Ивановна шоры учки. Юлайлэсь

¹ Баталья — ожмаськон (француз семен.)

виресь йырзэ аджемынз паймыса но залп сётэмен пельёсыз чоксаськемен, со визьтэммыса кадь сылэ. Комендант капралэз отиз но вием казаклэн кийсьтыз бумагазэ басыны косйз. Капрал бусые потйз но вием казаклэсь валэз серметтйз валтыса берытскиз. Гожтэтэс со комендантлы сётйз. Иван Кузьмич со гожтэтэз ас куспаз гинэ лыдзьса юдэсэн-юдэсэн кесяса куштйз. Со кусцын мятежник'ёс но ожмаськыны дасясько. Жоген пуляос мялям пельёсмы котыртй шуланы кутскизы. Крепостьлэн пуэз лэсьтэм забор бордаз но муз'ем вылэ кёня ке пукы'ен лэзем стрелаос но бышкалскизы.

— Василиса Егоровна! — шуиз комендант. — Татын нылкышно уж өвёл. Машаез ну, адзиськод: нылмы шой кадь луэмын.

Пуляос улын зйбытомем Василиса Егоровна кыре учкиз но, (отын калыклэн буыгыр'яськемез адске) собере кузпалэз пала берытскыса, тазы шуиз:

— Иван Кузьмич, улон но кулон но инмар кйын: Машаез благословить кар. Маша, бубыед доры лык!

Заректэм но куалек'ясь Маша Иван Кузьмич доры лыктйз, пыдес вылаз кариськиз но солэн пыд вылаз йыбыртйз. Пересь комендант сое куйнь пол кирос кариз собере жутыса чупаз но воштйськем куараен вераз:

— Ну, Маша, шудо лу. Инмарлы вёсяськы: со тонэ уз кушты. Нош зеч сюлмо аядми ке ватсаськиз, огдэс огды гажан но куспады тупаса улонэз инмар тйледлы мед сётос. Кызбы ми Василиса Егоровнаен уймы, тй но озы ик улэ. Ну, зеч лу, Маша, Василиса Егоровна, жоггес ну ини сое татысь (Маша бубыезлэн чыртыяз зыгырскыса зар-зар бёрдэ).

— Асьмеос но чупаськомы, — бёрдыса вазиз комендантша, — Зеч лу, мынам Иван Кузьмиче. Мар ке янгыш'ёсы ке тон азын вал, простить карыны курисько!

— Зеч лу, зеч лу матушка! — пересь кышнозэ зыгыртйз комендант. — Ну тырмоз ини! Мынэ, мынэ гуртэ! Дыр ке луиз, Маша вылэ сарафан дйса.

Комендантша нылыныз кошкызы. Мон Марья Ивановналэн бёрсяз учкыса сылсьско, со берытскыса учкиз но, мыным йырыныз шонтйз. Соку Иван Кузьмич ми пала берытскиз но солэн вань саклыкез неприятель пала усиз. Мятежник'ёс асьсэлэн кивалтйсьсы котыре люкасько но вал'ёссы вылысь васькыло.

— Табере зол сылэ, — шуиз комендант, — приступ луоз.

Та минутскын ик туж зол кесяськем куараос кылйськызы. Мятежник'ёс бызъыса крепость доры лыкто. Мялям пушкамы картечен зарадамын вал. Комендант соосыз матэ-

гэс вуыны лэзиз но, соку гинэ пушкаен ыбизы. Картечмь соослэн шоразы ик йөтйз. Мятежник'ёс олань-талань пазь-гиськизы но берлань чигназы. Соослэн кивалтйсьсы огназ-азьпалазы кылиз... Со сабляеныз шонаськыса зырдыт мылкыдэн калыксэ сераз өте, кадь... Ог эсэплы чусо-мем куараос нош выльысь кесьяськыны кутскизы.

— Ну, ребята, — шуиз комендант, — табере зезьыез усь-тыса, барабанэз жугэ. Ребята! Азьлань, мон съоры!

Комендант, Иван Игнатйич но мон соку ик крепость съоры потйм. Нош кышкам гарнизонмы ас интыысьтыз өз но вырзы.

— Мар тй, нылпиосы сьлйськоды? — кеськиз Иван Кузь-мич. — Кулоно ке, кулоно: служба—уж!

Со куспын ик мятежник'ёс ми выламы вуизы но кре-посте пыризы. Барабан чалмиз, салдат'ёс пычал'ёссэс куш-тылйзы. Монэ пыдйылысьтым погыртэмзы вал но, мон султыса мятежник'ёсын фош ик крепосте пыри. Йыраз ранить карем комендант, злодейёсын котыртэмын, солэсь усьтон'ёссэ куро. Мон солы юрттыны дораз мынйсько-вал но, көня ке золэсь казак'ёс монэ кутйзы но: „Йөтоз али тйледлы государьлэсь кылскымтэослы!“ — шуыса кус-кертон'ёсынызы думылйзы. Милемыз ульча кузя нуизы. Улйсьёс нянен но сылалэн коркасьтызы потыло. Черк гырлы-ез жуго. Государь, пе, площадь вылын калыклэсь присяга басьтэ но отчы ик пленэ басьтэм'ёссэ но вите шуыса, ке-сяськыны кутскизы. Калык площадь вылэ люкаське, милем-ыз но отчы ик нуо.

Пугачев комендантлэн корка аяз небыт пукон вылын дукэ. Вылаз солэн галун'ёсын вурем горд казакйкой каф-тан дйсямын. Зарни туг'ёсын чебермам соболь куэз вурем жужыт изьыез чилясь син'ёсыз вылэ ик изьыямын. Ым-нырыз солэн мыным тодмо кадь потйз. Со казак'ёслэн старшинаосынызы котыртэмын. Отец Герасим заректыса но куалек'яса, кияз кирос возьыса, корка азын сылэ, азьпала луоно жертваос понна куаразэ потгытэк вөсяське кадь. Площадь вылэ калыкез ошылыны ошон лэсьтыны дырто. Ми матэ вуэм бере, башкирецьёс калыкез пазязы но милемыз Пугачев азе вуттйзы. Гырлы куара дугдйз, котырак мур чус луиз. „Кудйз комендант?“ — юаз само-званец. Милям урядникмы калык пöлысь потйз но Иван Кузьмич шоры возьматйз. Пугачев пересь шоры учкиз но, тазы шуиз солы: „Кызы тон мыным, ас государедлы, пумит'яськыны дйсьтйд?—Ранаез вөсь луэмлы чидасьтэм комендант берпум кужым'ёссэ люкаса, чурыт куараеныз солэн пумитаз вераз: — „Тон мыным государь уд луиськы,

тон вор но самозванец, кылъськод-а тон! „Пугачев син'ёссэ кыньыртъиз но тӧды кышетэныз шоналтъиз. Кӧня ке казак'ёс пересь капитанэз кутъизы но ошон доры нуизы. Ошонлэн вамен пуэз вылын толон гинэ допросить карем, тодмет пус'ёсын пус'ем башкирец пуке. Со кяз гозы возе. Ог минут ортчыса, мон куанер Иван Кузьмичез гозы йылын шонаськемен адзи. Собере Пугачев доры Иван Игнатъевичез ваизы. „Государлы, Петр Федоровичлы, — шуэ солы Пугачев, — присяга сѣт!“ — „Тон милем государь уд луиськы, — ас капитанэзлэсь верам кыл'ёссэ солэн пумитаз Иван Игнатъич вера. — Тон, дядюшка, вор но самозванец!“ Пугачев нош тӧды кышетэныз шоналтъиз но лякыт сямо поручик ас капитанэз вӧзы ик ошкиз.

Черод мон вылэ вуиз. Мон, сэзь-сэзь кариськыса, Пугачев шоры учкисько, аслам эш'ёсылэсь верам кыл'ёссэс вераны дасяськисько. Соку, вераны луонтэм паймонэз адзи: мятежник'ёслэн старшинаоссы пӧлын Швабрин. Йырсиез солэн котыр вандыса җышкемын, вылаз казацкой кафтан. Со Пугачев доры кариськиз но пеляз лушкемен кӧня ке кыл вераз. „Ошелэ сое!“ — мон шорам учкытэк, шуиз Пугачев. Мынам чыртыям кычес понъизы. Ас куспам лушкемен гинэ мон молитваос лыдзисько, аслэсьтым сьӧлык'ёсме инмарлы верасько, мынам сьӧлэмелы матэ луись калык'ёсめвозьманы курисько. Монэ ошон улэ ваизы. „Эн кышка, эн кышка“, — шуо мыным губительёс, оло зэмзэ но монэ буйгатон понна. Малпамтэ шорысь, мон черек'ям куара кылъ: „Сылэ, окаянойёс! дугдэ!..“ Палач'ёс дугдъизы. Учкисько но: мынам Савельиче Пугачевлэн пыд аяз кылле. „Вордэм бубые! — шуэ мынам куанер дядькае. — Мар пайдаез тыныд баринлэсь пиналзэ быдтыны? Лэзь тон сое; со понна тыныд кузьым сѣтозы. Нош пример возьматон понна но калыкез кышкатон понна, коть монэ, шуом, пересь муртэз, ошыны кос!“ Пугачев тодмет сѣтъиз но монэ соку ик керттэт'ёсме пертчылыса мозмытъизы. „Батюшкамы милям тонэ помиловать каре“, — шуо соос мыным. Соку мон ошемзылэсь мозмемелы шумпотъ ке шуоно, сокем шум но ой поты кадь; нош малы ӧз оше меда ке шуоно, созэ но уг жалыськы кадь. Мынам мылкыд'ёсы соку валантэмесь вал. Монэ нош ик самозванец доры ваизы но со азе пыдес вылам султъитъизы. Пугачев мыным аслэсьтыз сыныро кизэ мычиз. „Чупа кизэ, чупа кизэ!“ — котырам верасько. Асме ачим сьӧе ултъян улэ уськытытозь, мон котькыче лек казнить каремлы чидасал. „Батюшка, Петр Андреич! — монэ мырылыса, бӧрсям сьылъ Савельич лушкемо шыпыртэ. — Эн вамен'ясыкы! Мар тыныд луоз? Сялзы но чупа со злод... (тьфу!), чу-

та солэсь кизэ“. Мон уг но вырзыльськы. Пугачев кизэ лэзиз но серек'яса вераз: „Его благородие шумпотэменыз шузимиз, лэся. Жутэ сое!“—Монэ жутызы но ас эркам кельтызы. Та кышкыт комедиялэсь ортчемзэ эскерыса сыльсько.

Крепостнын улысьёс присяга сётыны кутскизы. Огзы бёрсы огзы лыктыса, соос нырысь ик распятиез чупало, собере самозванецлы йыбырто. Гарнизонной салдат'ёс но отын ик сыло. Ротаысь вуриськись кияз ныж качыен сылэ, со салдат'ёслэсь йырси пунэт'ёссэс вандылэ. Соос сзэьяськыса Пугачевлэн ки дораз лыкто но, Пугачев соосты простить карисько шуыса ялэм безаз, ас шайкаяз кутэ. Ваньмыз та уж'ёс ог куинь час чоже кыстйскизы. Собере Пугачев ас пукон интысьстыз султйз но старшинаосынынз чош корказьысь васькиз. Сола чебер но дуно сбруяен чебермам тоды валзэ ваизы. Кык казак'ёс сое ки ултйз кутызы но энер вылаз пуктызы. Отец Герасимлы, со доры сиськыны лыкто шуыса, ялйз Пугачев. Чапак соку зол черетскем кышномурт куара кылйськиз. Көня ке кузя разбойник'ёс Василиса Егоровнаез голык карыса, йырсиоссэ тугаса, кор казе поттызы. Солэсь шунит кофтаз одйгез ас вылаз дйсяны вуэм ни. Мукет'ёсыз мамык валес'ёссэ, шыкыс'ёссэ, чай юон посудаосты, дйськутэз но мукет пөртэм котыр'ёсты поттыло: „Батюшки мои!— черек'я куанер пересь кышномурт,—коть лулме ке но на покаяние лэзе вал. Вордэм бубыосы, нуэ монэ Иван Кузьмиче доры“. Вдруг со ошон шоры учкиз но Иван Кузьмичсэ тодмаз. Злодейёс!— черетскиз со вань жужмысьтыз. —Мар кариды тй сое?. Югыт дунне тон, мынам Иван Кузьмиче, етйз салдатэ! Оз йөттэ тонэ прусак'ёслэн но штык'ёссы, тuroк'ёслэн но пуляоссы, оз кылды тыныд улондэ честной ожин быдтыны, беглой каторжниклэн ки улаз бырид!“ —„Буйгатэ со пересь ведьмаез!“—шуиз Пугачев. Соку егитгес казак солэн йыраз сабяленыз чогиз но, Василиса Егоровна корказь тубат'ёс вылэ усиз. Пугачев кошкиз, калык но со бёрсы ик палэнскиз.

А. С. Пушкин

Толалтэ сюрес

Тулкым сйо бус'ёс пыртй
Толэзь азьпала кошке,
Жожмыт луд'ёс-кыр'ёс вылтй
Югытсэ жожмыт пазьге.
Мөзмыт толшор сюрес кузя

Чырткем тройкаед кошке.
Одйг пёртэм гырлы куара
Вуёмымон шуккиське
Ямщик кырза кузь кырзан'ёс —
Родной тодэ ваён'ёс:
Я туж шукрес юмшан дыр'ёс,
Я сюзэм куректон'ёс...
Тыл но өвёл, съёд корка но...
Шимес, лымы... Азыпалэ
Иськем чибор юбо гинэ
Оген-оген сюрылэ.
Мёзмыт, жожмыт... Чукна, Нина
Мусое доры бертса
Камин дорын вунэтско мон,
Кёты уз тыр учкыса.
Час стрелкаед куара сётса
Одйг котыр котырскоз,
Уйшор лэзькоз изьны косса
Асьемемыз люктэк ортчоз.
Жожмыт, Нина: сюрес мёзмыт,
Ямщик нырулйз, чалмиз.
Одйг пёртэм гырлы жожмыт,
Толэзь бусэн вотсаськиз.

Берыктйз *И. Гаврилов*

А. С. Пушкин

Э х о¹

Жокыт тэлын-а зверь бёрдэ,
Я сюр шудэ, я гудыртэ,
Ныл-а кырза вырйыл съёрын —
 Вань куаралы
Вазиськиськод буш омырын
 Ответ кылын,
Гудырилэн чаш'емезлы,
Сильтёл, тулкым куараослы,
Гурт пастухлэн кеськемезлы —
 Лэзькод ответ;
Тыныд өвёл вазькись...
Сыче ик тон поэт.

Берыктйз *И. Гаврилов*

¹ Эхо — куара шуккиськем.

А. С. Пушкин

* * *
Кырныж кырныжен адске,
Кырныж кырныжлы кеське:
Кырныж, кытын сиськомы?
Кызы сое тодомы?
Кырныж кырныжлы: тодско,
Луоз сион, оскисько.
Бадьпу улын, чылкыт лудын
Одйг батыр виемын.
Малы кин, сое быдтэм—
Соколэз гинэ тодэ.
Собре төри коблаез,
Собре пинал кышноез.
Сокол сик пала лобзиз,
Кобла вылэ мурт пуксиз.
Кышно вите гажанзэ
Виёмзэ уг—улэпсэ.

Берыктиз *И. ГАВРИЛОВ.*

Дубровский¹

XVI люкет

Верейский князьлэн ныл курамеэ бускельёс понна тодмотэм ой вал ни. Кирила Петрович зечкылан'ёс басья ни вал. Сюанлы дасьяскон мынэ. Маша нуналысь-нуналэ сюан нуналэз бере кельтэ. Соин ёш ик, пересь женихеныз кусып'яськонэз мылкыдтэм но косэм улысь гинэ адске вал. Князь со понна өз ик сюлмаськы. Со соглаш луэменыз тупаса, яратонэз понна өз ик выры

Дыр нош ортче. Берлояз Маша действовать карыны малпаз — Верейский князьлы гожтэт лэиз: соиң со солэн сюлмысьтыз валанэз но зеч мылкыдзэ бугыртыны турттйз, солы ноқыче синмаськонэз өвёл шуыса, шонерак вераз, куранлэсь куштйськыны но, сое ассэ атазлэн властез улысь возьманы куриз. Гожтэтсэ Верейский князьлы лүш-кемак сётйз со. Соиз адямитэм азын гожтэтэз лыдзиз, аслаз кышно луонэзлэн ваньзэ шонерак верамез чик сюлмаз йотымон ик өз луы. Солы пумит, сюанэз сэрят ортчытыны кулэлыкес адзиз со. Со понна ик луоно верамезлы со гожтэтэз возьматыны кулээн лыд'яз.

Кирила Петрович урмем кадь луиз. Солэсь, со гожтэтэз тодэмез сярэсь, Машаез азын ноқыче туссэ возьматонтэм понна, князь мырдэм сюлворыны быгатйз. Кирила Петрович солы со сярэсь верантэм вылысь кыл сётйз но, дырез токма быдтыса улонтэм вылысь ёуказез ик сюан лэсьтыны тупатскиз. Князь сое туж визьмо но умой ужен лыд'яз но, аслаз луоно кышноез доры мынйз. Гожтэтэз солэсь мылкыдзэ уськытйз шуыса ивортйз но, азыланаз синмаськонэз заслужить каронэз сярэсь оскытйз. Солэсь куштйськонэз сярэсь малпан солы туж секыт луэ но аслыз кушлор приговор гожтыны кужыме уг тырмы шуыса, ивортйз. Собрере, солэсь кизэ чупаса, кошкиз, Кирила Петровичлэн решениез сярэсь пал кыл но өз вера.

Азбарысь гинэ потыны вуиз вал ни со, Кирила Петрович нылыз доры пырыса, ёуказе нуналлы дась луыны косйз. Марья Кириловна, ини Верейский князьлэн верам'

¹ Пушкинлэн романысьтыз XVI-XIX люкет'ёсыз.

ёсыныз усем мылкыдо луыса, бõрдыны кутскиз но атаезлән пыд аяз уськытскиз.

— Бубие, — жож куараен вазиз со, — бубие, эн быдтэ монэ, мон уг яратйськы князез, мынам солы кышно луэме уг поты...

— Мар со сыче, — кышкыт вазиз Кирила Петрович, — та дырозь тон чалмыт но вератэк улйд, соглаш вал. Табере ваньмыз лэсьтэмын ни. Тон нош пумит'яськыны, куштйськыны малпаськод. Эн дйсьты шузияськыны, соин тон мынысьтым номыр но уд потты.

— Эн быдтэ монэ, — нош шуэ жальмыт Маша, мар понна монэ асьтэ бордысь? пырак улляса, яратонтэм адымылы сётйськоды? Мон шат тйледлы акыляк потй ини? Мынам азьвыл сямен ик тй борды кылеме потэ. Бубие, тйледлы монтэк мõзмыт луоз, куке нош мынам шудтэм улонэ сярись малпады ке, соку солэсь но мõзмыт йõтоз на. Бубие, эн косэ монэ кужмысь, уг поты мынам быземе...

Кирила Петровичлы сюлэмаз пычамон луиз со, нош шарае õз потты сое, ватйз, собере сое палэнэ карыса, лек вераз:

— Ваньмыз со зэмтэм, кылйськод-а? Мон тынысьтыд умойгес тодйсько, мар кулэ тынад шудо луонэдлы. Синвусыд тыныд уз юрттэ, чуказе улыса сюанэд луоз.

— Чуказе улыса, — черектыса вазиз Маша, — э, инмаре! Уз, уз, уз луы, солы луоно õвõл. Бубие, кылзэ али, тй монэ быдтыны ке малпады ни, мон соку аслым дурбасьтйсь шедьто, кудйз сярись тй уд но малпаське. Мар дырозь тй монэ вуттйды, тй сое адзоды, тй кышкалоды солэсь.

— Мар? Мар? — Троекуров шуиз, — кышкатор'ёс! Мыным кышкатор'ёс, — лек пичи ныл! — Тодйськод-а мар мон тонэн лэсьто, со сярись тон уд но малпаськы. Дурбасьтйсен монэ кышкатыны дйсьтйськод тон. Адзõм, кин луоз со дурбасьтйсед.

— Владимир Дубровский, — мар карыны ёрмыса шуиз Маша.

Кирила Петрович со шузимем шуыса малпаз. Паймыса со шоры учке.

— Зеч, — кõня ке чалмыт улыса вераз со, — возьма аслыд дурбасьтйсь, мозмытйсь, кинэ мылэд потэ. Али нош та комнатаың лук, отысь тон сюанэд кутскытозь уд пота. — Со кыл'ёсын Кирила Петрович потйз но ас сьõраз õсэз пытсаз.

Жальмыт нылмурт, аслэсьтыз азыпала улонзэ малпаса, кема бõрдйз. Солэсь сюлэмзэ атаеныз чурыт вераськемез гинэ капчиятйз. Собере ини мар сое вите но мар карыны кулэ, со сярись буйгаткысагес малпаськыны кутскиз. Ад-

Зонтэм кузпал'яськонлэсь палэнскон солэн нырысь уженыз луэ вал. Разбойник кузпаллы бызён солы та дасям кузпал'яськон сярись рай кадь адске. Со Дубровскиен кельтэм зундэс шоры учкиз. Солэн соин аллак азын туж пумиськемез потэ вал. Нош одыг пол берпум минут'ёс азын куспазы кема вераськемез потэ. Шёдсконэз вера вал солы, Дубровскиез садысь, скамья дорысь матысь жыт шедьтыны. Жыт, жомыт луыны кутскыку ик, отчы мыныса, сое возьманы малпаз со. Куазь нош жомыт луэ ни. Маша дасяськиз, — ёс нош усьтонэн пытсамын. Ёс съёрысен солы горничной вераз: Кирила Петрович сое нокытчы но потаны ёз лэзы шуыса. Со арест улын вал. Туж кужмо ултйямын, йыркуро луыса, со кылиськытэк, уйшор палозь, пеймыт инэ учкыса, укно азын пукиз. Чукна зардыку со нырулыны кутскиз. Нош кышкытэсь уйвот'ёс солэсь сак изёнэз куспетй карылызы, собере ини, жужась шувдылэн тылсиосыз сайкатызы сое.

XVII люкет

Со сайказ но, нырысь малпан'ёс аз ик, азыпала улонэзлэн вань кышкыт'ёсыз пуксизы. Со звонок сёгыз. Комнатае нылмурт пырыса, солэн юан'ёсызлы валэктон'ёс сёт'яз. Кирила Петрович, пе, Арбатове ветлйз но бер жыт вуиз. Со, пе, тонэ комнатаысь нокытчы лэзынтэм вылысь чурит приказ сётйз но нокинэн медаз вераськы шуыса, эскерыны косыз. Сюанлы дасяськон ласянь, пе, номыр нимысьтыз уг лэсьтйськы на, поплы гинэ, пе, гуртысь нокытчы кошкылонтэм вылысь косон сётэмын. Та ивор'ёсыз верам бере нылмурт Марья Кириловна дорысь потйз но ёсэз нош ик усьтонэн пытсаса кельтйз.

Солэн кыл'ёсыз пытсэтэ пуктэм егит нылэз туж лекомытйы. Йырыз берытскыны кутске солэн, вир тулкым'яське. Ваньмыз сярись со Дубровскийлы ивортыны малпаз но зундэссэ тодын возён тыпы гырке келяны амал утчаны кутскиз. Со дыре укное из пыры йётйз но пияла жингыртйз. Марья Кириловна, укноетй азбаре учкыса, пичи Сашаез адйиз. Кыче ке но лушкем пус'ёс лэсьтылэ соиз. Марья Кириловна тодэ вал Сашалэсь сое гажамзэ, соин лыктэмезлы шумпотйз. Со укноез усьтйз.

— Зеч-а, Саша, — шуиз со, — малы тон монэ ётиськод?

— Мон, апае, тодыны лыктй, оло тйледлы мар ке кулэ шуыса. Бубимы лек но ваньзэс ик коркамы улйсьёсыз тйлэсьтыд кылзйськыны ёз лэзы. Монэ нош ваньзэ косэ лэсьтыны, мар гинэ тйледлы кулэ, мон тй понна ваньзэ лэстот.

— Тау, Сашинька, мынам мусое, кылзы: тодйськод-а тон скамья дорысь гырке вуж тыпыез?

— Тодйсько, апае.

— Тон яратйськод ке монэ сэрыт бызьылы отчы но, тани та зундэсэз со гырке пон, нош эскериськы, нокин но тонэ медаз адзы.

Та верамез бере зундэсэ солы куштйз но укнозэ пытсаз.

Пичи пи зундэсэз басьтыса вань кужмысьтыз бызьыны кутскиз. Куинь минут ортчыса, тодмо тыпы дорын вал ни. Отысен со шок потыса дугдйз но котыр эскериськыса, зундэсэз гырке понйз. Ужзэ былэстыса со берытскыны но со сярэсь Марья Кириловналы ивортыны медэ вал, со куспын, витентэм шорысь, скамья сьорысь, горд йырсио но косой пи потыса, тыпы доры бызиз но кизэ гырке лэзиз. Саша, коньылэсь но кужмо сэзьлыкен, со доры бызиз но кыкна кыныз ик кырмиськиз.

— Мар тон татын лэсьтйськод? — кышкыт вазиз со.

— Тынад мар ужед? — солэсь мозмыны турттыса, пичи пи вазиз.

— Кельты со зундэсэз, горд кеч! — Саша черек'я, — яке мон тонэ ас сяменым дышето.

Соиз номыр но вазытэк солэн ымныраз мыжгиз. Саша нош озы но өз лэзьи сое, ньылон тыраз черек'яны кутскиз:

Лушкаськисьёс, лушкаськисьёс! Татчы, татчы!..

Пичи пи со бордысь мозмыны турттэ. Со, Сашалэсь кык арес пала бадзымгес вылэм лэся, шөдскымон солэсь кужмо. Саша нош со понна чупресгес солэсь. Соос кӧня ке минут нюр'яскизы. Берлояз горд пи вормиз. Со Сашаез погыртйз но ньылонзэ кырмиз.

Со куспын нош солэн горд но зу кадь йырсиосаз кужмо ки кырмиськиз но, Степан садовник сое муз'ем вылысь жыны аршин кеме жутйз...

— Ах, тон горд шайтан, — садовник шуэ, — кызы тын пичи баринэз жугыны дйсьтйськод...

Саша султыны вутскиз но тупатскиз.

— Тон монэ кунул'ёстим кутйд, — шуиз со, — сотэк но-кызы но погыртыны ой быгатысал. Вай зундэсэз али ик но мын кошки татысь.

— Кызы-о сотэк, — горд пи шуиз. Шөдтэк шорысь ог интыяз берытскиз но аслэсьтыз зуосэ Степанлэн кысьтыз мозмытйз.

Отысен со пегзыны кутскиз вал ни но, Саша сое сутыса тыбыраз донгиз но уськытйз. Садовник нош ик сое кутйз но ээн думылйз.

— Сёт зундэсэз! — Саша черек'я.

Сыл али, барин, — Степан шуиз, — асьмеос сое приказчик доры ответ возьманы нуомы.

Садовник пленэ басытэм пиез барской азбаре нуиз, Саша нош, аслаз кесяськем но турынен вожмам шараварез шоры сюлмаськонэн учкылыса, сьбразы мынйз. Витентэм шорысь куиньзы ик Кирила Петрович азе вуизы, аслэсьтыз гидзэ эскерыны мынэ вал со.

— Мар та? — Степанлэсь юаз со.

Степан вань луэм ужпумез вакчаик гинэ вераз.

Кирила Петрович сак кариськыса кылзйз сое.

— Тон нош, — Саша пала берыктйськыса шуиз со, — мар понна соин герзаськид?

— Гыркысь зундэсэз лушказ со, бубие, сётыны косэ зундэсэз.

— Кыче зундэсэз, кыче гыркысь?

— Мар мыным Марья Кириловна... ма со зундэсэз...

Саша кепыр потйз, сураськиз. Кирила Петрович лек тус'ем кариськиз но, йырыныз шонаса, вераз:

— Отчы Марья Кириловна сураськем. Тон ваньзэ шонер вера, яке нъбраса кушто, аслэсьтыд'ёссэ но уд тодма.

— Инмар понна, бубие, мон, бубие... монэ Марья Кириловна номыр карыны өз косылы, бубие.

— Степан, мын али умойзэгес кызьпу нъбрэз чогыса вай мыным...

— Сылэ али, бубие, мон ваньзэ тйледлы верало. Мон туннэ азбаретй бызьылсько вал, нош Марья Кириловна укноез усьтыз но зундэсэз юри өз уськыты, мон нош бызи но со зундэсэз басытыса гырке ватй. Собере, собере... тйни со горд пи зундэсэз лушканы медэ вал.

— Юри өз уськыты, нош тон ватыны медйськод вал... Степан, мын нъбр'ёс вайыны.

— Бубие, сылэ али, мон ваньзэ верало. Марья Кириловна апае монэ тыпы доры ветлыны но зундэсэз гырке поныны косйз. Мон ветлй но зундэсэз понй, со шакшы пи нош...

Кирила Петрович шакшы пи пала кариськыса, кышкыт куараен юаз:

— Кинлэн тон?

— Дубровской господаослэн. Мон Владимир Андреевич Дубровскийлэн дворовой адямиез, — горд пи шуэ.

Кирила Петровичлэн ымнырыз кышкыт луиз.

— Тон монэ господинэн уд лыд'яскы лэся,зеч, — шуиз со.

— Нош мар кариськод вал тон мынам садам?

— Эмезь лушкай, — ноқыче потытэк огшоры вера пичи пи.

— Ага, слугаоссы баринзы выжые мынйллям. Кыче ке попез, сыче ик приходэз но. Нош мынам тыпыосам эмезь будэ шат?

Пичи пи номыр но өз вазылы.

— Бубие зундэсэз сётыны косэ сое, — Саша шуиз.

— Шып ул, Александр, — Кирила Петрович, вераз, — мон тонэ пыжыны дасяськемез эн вунэты. Мын ас комнатаяд. Тон нош — косой — тон мыным сэзьлыко адскиськод. Сёт зундэсэз но мын кошкы дорад.

Пичи пи чиньыоссэ вайяз но отын номыр вылымтэез возьматйз.

— Тон мыным ваньзэ ик шонер верад ке, мон тонэ соку уг ньбра, пушмули басьтыны вить коньы сёто на. Од ке вера, мон соку тонэн сое лэсьто, мае возьмамед но уг луы. Ну!

Пичи пи пал кыл но вазылытэк, ййрзэ ошыса но шузи улэ аналскыса кыл.

— Зеч, — Кирила Петрович шуиз, — пытсано сое кытчы ке но умой эскероно, медаз пегзы, яке коркаяды вань ульсьёслэсь кудэс нио*

*) Кирила Петровичлэн горд пилэсь юалляськонэз Пушкинлэн рукописяз мукет сямен возьматэм вариантэз вань, со чүшемын. Сое мукет сямен возьматон нимаз тунсыко луэ, малы ке шуоно, Пушкин тйни со кышкась барчонок, кудйз ньбранлэсь кышкаменыз аслэсьтыз суэрзэ атаез азын шараз но крепостной пи кусын, кудйз ньбракузы но пал кыл но өз потгылы, куд быдза пёртэмлыко вылэмзэс возьматэ. Тйни со мукет-сямен гожтылэмзэ ватсаськом татын:

— Умой слугаос баринзы выжые мынйллям. Кыче ке попез, сыче ик приходэз но. Нош тыпыосын эмезь будэ шат?

— Котькызы но луэ, — пичи пи серек'ям карыса вера.

— Собере, конешно, озы но луэ, тй кадёсыз сюлоен пыжон лыдэ ньбрын но кесё, — кылд-а тон сое?

Пичи пи номыр но өз вазылы.

— Бубие, зундэсэз сётыны косэ сое, — Саша шуиз.

— Шып ул, Александр, — Кирила Петрович вераз, — мон тонэ пыжыны дасяськемез эн вунэты. Тон нош — косой — тон мыным визьтэм уд адскиськы. Тон мыным верад ке, кип ыстйз тонэ зундэсэз басьтыны, мон тонэ соку уг ньбра, пушмули басьтыны вить коньы сёто на. Од ке вера, соку мон тонэ ньбраны косо Степанэз — валаськод-а?

— Туж валасько.

— Вера, кытын баринэд, малы со тонэ ыстйз?

— Пичи номыр но уг вазылы.

— Зеч, эй, адымиос, кыле али солэсь штанзэ, ньбр вае!

Ньбр'ёс вуизы. Пичи пиез кырмиз », кыллы но липет улэ, пол вылэ-выдгызы. Пичи пи уг вазылы.

— Вералод-а? — Кирила Петрович юаз.

Пичи пи одйг кыл но өз вазылы.

— Уд-а? Ньбралэ сое. — Ньбр'ёс муккизы. Пичи пи уг вазылы, чида пичи спартанец кадь.

Степан пичи пиез дыдык сиге нуиз, пытсаз сое отчы, медаз пегзы шууса тылобурдоосыз утисез, пересь Агафьеэ эскерыны косйз.

—Али городэ исправникез вайыны мыноно, — пичи пиез син'ёсыныз келяса Кирила Петрович шуиз, — о-о туж жоген мыноно.

—Татын нокыче осконтэм'ёс өвёл ни. Со каргам Дубровскиен связьёс возе на. Бен, нош, зэмзэ ик-а меда сое юрттыны өтиз со? Кирила Петрович, аслэсьтыз „Вормон гудыри“ кырзанзэ лек шуласа, комнатаетйз мыд-мыдлань ветлон'яз малпа. —Оло нош мон, берлояз, солэн пось пытыосыз вьлэ вуи но, табере со милесьтым мозмыны уз быгаты ни. Ми та учырез (случаез) уже кутом али. Чу! гырлы куара. Инмарлы тау, исправник со. —Гей, кутэм пичи пиез татчы вае.

Со куспын уробо азбаре пыриз но ини асьмелы тодмо исправник комнатае пыриз, быдэсак ваньмыз тузонэн наш-таськем.

—Умой ивор, — Кирила Петрович вераз солы, — мон Дубровскиез кутй.

—Инмарлы тау, ваше превосходительство, — шумпотонтус'ем луыса исправник шуиз, — нош кытын со?

—Шонергес, Дубровскиез өвёл, солэн шайкакысьтыз одйгзэ. Тани вуттозы ай сое. Со милемлы юрттоз атаманэз ассэ кутыны. Тани вуттйзы сое но.

Кышкыт разбойникез возьмась исправник, ляб сйлё-вирос дас куинь арес'ем пичи пиез адзыса, паймиз. Сыче ик паймыса Кирила Петрович пала берытскиз но верамзэ возьма. Кирила Петрович чукна луэм ужез вераны кутскиз солы, Марья Кириловна сярысь нош номыр өз поттылы.

Исправник бадзым саклыккен кылзэ но минутлы быдэ со пичи негодяй шоры учкылэ. Соиз нош, шузи улэ аналскыса, мар со котыр луэ, номырзэ но уг шөдылы кадь.

—Тйледын огинын нимаз вераскыны лезе вал, ваше превосходительство, — берлояз исправник вераз.

Кирила Петрович сое мукет комнатае пыртйз но ёсэз пытсаз.

Жыны час пала ортчыса нош ик соос со залэ потйзы, кытын кутэм адями аслыз мар луонэз возьмаса сылэ вал.

—Тырмоз. — Кирила Петрович шуиз, — табере сёт зундэсэз но мын баринэд доры.

Пичи пичи чиньыоссэ вайяз но солэн княз номыр вылымтэез возьматйз.

—Зеч, — шуиз Кирила Петрович, — нуэ сее дыдык сиге но пытсалэ.

— Барин, — исправник шуэ солы, — тонэ городской тюрьмае пытсаны, урысэн зезыны но собере мукет шаере келяны меде вал. Мон тон пала дурбастй но простить карыны кури. Пертчылэ солэсь думет'ёссэ.

Пичи пилэсь думет'ёссэ пертчылзы.

— Тау кар баринлы, — исправник шуиз.

Пичи пи Кирила Петрович доры мынйз но кизэ чу-паз солэсь.

— Мын берты дорад, — Кирила Петрович шуиз солы, — азыланыз нош гырк'ёсысь эмезез эн лушкалля.

Пичи пи потйз, корказьысь шумпотыса тэтчиз но, мышэ но учкылытэк, бусы вамен бызьыса, Кистеневкае кошкиз. Гуртэ вуыса, нырысетйяз ик, жыныез куашкам корка доры дугдйз но укное йыгаськиз. Укно усътйськиз но пересь кышномурт адскиз отысь.

— Пересь анай, нянь вай, — шуиз со, — чукна дырысен мон номыр но ой сиы на, ситэк кулысько ни.

— Ах, тон-а ма, Митя. Кытын-о калгид, бесенок? — пересь шуэ.

— Берло верало, пересь анай, няньдэ сэрыт сёт.

— Ма корка пыр.

— Дыр бвёл, пересьанай. Ог интые бызьылон вань па. Нянь, Христос понна, нянь.

— Эк, веть пукыны чидасьтэм, — пересь нукуртйз, — метынд пичиос юдэс, — сьбод нянь юдэс укноетй мычиз солы.

Пичи пи куртчиз сое сиыса ик бызиз азылань.

Куазь жомыт луэ ни вал. Митя обиньёс но бакчаос вамен Кистоневской рощае мынэ. Рощалэн, азыпалаз возьмаськисьёс сямен, сыйльсь кык пужым'ёсыз доры вуыса дугдйз но, котыр эскериськемез бере, вандйсь но жотрес шултонэн шултйз. Собере кылзйськыны кутскиз. Капчи но кема шултэм кылйськиз солы. Рощаысь кин ке потйз но лыктйз со доры.

XVIII люкет

Кирила Петрович, аслэсьтыз кыржанэ котькулэсь но кужмо шуласа залоетй мыд-мыдлань ветлэ. Быдэс корка пыд йылаз султэмын вал—слугаос бызьыло, ныл'ёс маркарыны абдраса бергало. Липет улын кучер'ёс карета кытко. Азбарын калык люкаськемын. Барышнялэн дйсяськон комнатаяз, синучкон азын, служанкаосын котыртэм кышномурт кбсыт но вырзылытэк сыйльсь Марья Кириловнаез дйся, чебер'я. Солэн йырыз нош, бриант'ёслэн секытсь улын, мыкырске. Со, куке эскериськисьтэм ки каллен бышкалтыны шедьтэ ке, капчиен гинэ куалек'я но номыр вазьылытэк но номыр валатэк кадь синучконэ учке.

—Жоген-а?—Кирила Петровичлэн куараез ӧс сьӧрысь кылӱськиз.

—Та минутэ ик,—кышномурт вера солы,—Марья Кириловна, султэ но учке синучконэ, умой-а?

Марья Кириловна султӱз но номыр ӧз вазы. Ӧс усьтӱськиз.

—Невеста дась,—Кирила Петровичлы кышномурт вераз,—каретае пуксыны косо-а?

—Мынэ инмарен,—Кирила Петрович шуиз,—собере жӧк выльсы мудорез кутыса,—Маша лыкты дорам, —жоже усем куараен вераз,—благословить карисько тонэ...

Жальмыт нылмурт солэн пыд аяз уськытскыса бӧрдыны кутскиз.

—Бубие... бубие...—синву пыр со вера, куараез солэн лябзе.

Кирила Петрович сое благословить карыны дыртэ, собере ки вылазы сямен каретае пуктыны нуизы сое. Соин артэ пуксиз пуктэм анай, собере служанкаос пӧльсь одӱгез. Соос черке мынӱзы. Отын соосыз кузпал луон мурт возьма вал ни. Со пумитаны потӱз соосыз новылькенлэн кӧсыт ымнырыз но воштӱськем тусэз сълмаз йӧтьмон луиз. Соос кезыт но буш черке пыризы, собере ӧс но пытсаськиз. Поп, алтарысь потыса, соку ик кутскиз. Марья Кириловна номыр ӧз адзы, номыр ӧз кылы. Одӱг сярысь гинэ малпаз со. Чукна дырысен Дубровскиез возьмаз, осконэз солэн одӱг минутлы но ӧз бырылы. Куке нош поп котьку сямен ик ог тус'ем юан'ӛс сӛт'яны кутскиз, со куалектӱз но вырзылонтэм луиз, озы но ялан жеганы турттӱз на, возьмаз на. Поп солэсь верамзэ витытэк, берыктыны луонтэм кыл'ӛс вераз.

Венчать карон сям быдэстэмын вал. Со, яратонтэм кузпалэзлэсь кезыт чупамзэ шӧдӱз. Лыктэм адямиослэсь шулдыресь зечкылан'ӛссэс кылӱз. Нош улонэз пырак азелы дуремын ни шуыса, Дубровский сое мозмытыны ӧз лыкты шуыса, ялан ӧз оскы на. Князь нуныясь, мусоясь кыл'ӛсын со шоры вазиз, со нош ӧз вала соосыз. Черкысь потӱзы, черк азын Покровскойысь крестьян'ӛс сыло. Солэн син'ӛсыз ваньзэ ик соосыз сӛрыт учкыса ортчизы но, собере нош ик номыр шӧдонтэм тусо луизы. Кышноаськем'ӛс каретае пуксизы но Арбатовое мынӱзы. Кирила Петрович соосыз пумитан понна отчы мынэмын вал ни. Сюрес выльсен князь аслаз егит кышноезлэн кезыт тус'емезлы одӱг но паймемын ӧй вал. Со аслаз гольтрес вераськон'ӛсыныз но серемес шумпотон'ӛсыныз сое ӧз акыльтыты, кыл'ӛсыз солэн огшорыесь нокиче ответ'ӛс куристьэмесь

вал. Озы соос ог дасо иськем ортчизы. Вал'ёс, лёго-выро проселочной сюрес кузя, зол кошко. Карета нош аслаз английской рессораосыз вылын уг ик зурка. Витѣнтэм шорыс уиськоң кыл'ёс, черек'ям'ёс кылыськызы. Карета дугдйз, пычалэн адымиос котыртызы сое. Жыны маскаен ымнырзэ шобыртэм адыми уробо доры лыктйз но, егит княгиня паласьсэ ёсэз усьтыса, вераз:

— Тй эрикын, потэ.

— Мар со сыче! — князь черектыз, — кин тон сыче?..

— Дубровский со, — княгиня шуиз.

Князь, куалектонэ усьытэк, урдэс кысысыстыз сюрес был пистолетсэ басьтыса, маскао разбойникез ыбиз. Княгиня черектыз но, туж кышкаменыз, кыкна кыныз ымнырзэ шобыртыз. Дубровский пельпумаз ранить каремын вал, вирез кыре потыны кутскиз. Князь нош одйг минутэз но ыштытэк мукетсэ пистолетсэ поттыз. Сола нош ыбыны ёз сѣтэ ни. Ёс усьтыськыз но кёня ке кужмо киос сое каретаысь поттызы но пистолетсэ талазы. Солэн йыр вылаз пурт'ёс чилины кутскизы.

— Эн исалэ сое! — Дубровский черектыз. Собере солэн шёмытэсь эш'ёсыз палэнэ кариськызы.

— Тй эрикын, — кёсыт княгиня шоры нош ик вазиз Дубровский.

— Ёвёл, — соиз шуэ. — Бер ни. Монэ венчать каризы ни. Мон Вереийский князьлэн кышноез.

— Мар шуиськоды тй! — Дубровский зудэменыз черектыз. — Ёвёл, тй солэн кышноез ёвёл. Тйледыз кужмысь косьзы, тй ноку но мылкыддэс ёй сѣтысалды...

— Мон соглаш луи, мэн кыл сѣтй, — чурыт вераз со, — князь мынам кузпалэ лэзыны косэ сое но кельтэ монэ сонн. Мон ёй эрекча. Мон тйледды берпум минутозь возьмай... нош табере шуисько мон тйледды, табере бер ни. Лэзе милемыз.

Дубровский нош со кыл'ёсыз ёз кылы ни. Ранаезлэн всемез но сълмыслэн бугыр'яськемез сое лябзытызы. Со усиз, карета питран доры. Разбойник'ёс котыраз люкасыкызы. Соослы кёня ке кыл гинэ вераны быгатйз со, собере вал вылэ пуктызы сое, усемезлэсь кыкез соос пёлысь возизы, куинетйез валэз валтыз. Кошкизы соос палэнэ, каретаез сюрес шоры кельтызы, озы ик қерттылэмадымиосыз, юскем вал'ёсыз но кельтызы. Соослэсь номырзэс но ёз басьтэ, соос атаманзылэн вирыз понна но одйг шапык но вир ёз кисьтэ.

XIX люкет

Бадзым нюлэс шорын, скулэг возь выдын муз'емлэсь лэсьтэм укрепление жутскемын. Солэн жужыт люкам вырез но мур канаваез гинэ вань. Со съорын шалаш'ёс но землянкаос лэсьтылэмын.

Азбарын калык туж трос, соосыз пөртэмлыко дйсьсыя но ог'я вооруженизья, разбойник'ёс шуыса соку ик валаны луэ. Соос ог'я пурты котырын, йыразы изьытэк, пукысасисько. Муз'ем люк вылын, пичи пушка дорын, пид'ёс-сэ улаз тырыса возьмаськись пуке. Со аслаз дйсьезлэн кудке люкетаз кыш'ет тыре, венен туж быгатыса верамез, бадзым опыто вуриськись вылэмзэ возьматэ. Минутлы быдэ котыр утчаськылэ.

Коть нош кобы уно пол кийсь кие вош'ясыкылэ ке но со калык пöлын паймымон чалмыт возьке вал. Разбойник'ёс сиськизы. Огез бёрсы мукетыз интыысьтыз султэ но инмарлы вöсьяське. Кудйз шалаш'ёсы кошко, мукет'ёсыз нош нюлэсэти пазыгиськизы, яке ызыны выдйзы, зуч'ёслэн сямзья.

Возьмаськись ас ужзэ быдэстйз. Со арберизэ курткиз но кыш'етэзлы шумпотэм'ясыкиз. Веньзэ саесэз борды бышкалтыса, пушка вылэ пуксьыса, вуж кырзанэз, ньылон тыраз черек'яса, кырзаны кутскиз:

Не шуми, мати зелёная дубровушка,
Не мешай мне молодцу думу думати¹

Со куспын одйгезлэн шалашлэн ёсэз устйськиз но ёс выжыын, чебер но чылкыт дйсьё, чильпам кышетэн пересь кышно адскиз.

— Тырмоз ни тыныд, Стёпка, — лек вазиз со, — барин изе, тон нош весь черек'яськод. Овёл тйляд возьытты но, жалянды но.

— Виноват, Егоровна, — Стёпка шуиз, — яралоз, уг ни со сяна. Мед со, милям батюшкамы, изёз но бурмоз.

— Пересь кышно кошкиз, Стёпка нош муз'ем люк вылтй ветлыны кутскиз.

Со шалашын, кытысь пересь кышно потйз, раниць карем Дубровский висэт съорын, походной кровать вылын кылле. Со азын, жöк вылын солэн пистолет'ёсыз кыллэ, сабляез нош йыр азяз, борд дорын ошиське. Землянкалэн пушкыз узыр ковер'ёсын вальылэмын но ошылэмын, ог пал сэрегаз нылкышно азвесь туалет но синучкон. Дубровский усьтэм книга кияз возе, син'ёсыз нош аслаз пытсаськемын. Висэт съорысен учкылйсь пересьлэн нош тодэмез уг луы, оло со умме усемын, оло нош малпаськыса кылле.

1) Разбойн ик'ёслэн кырзанзы, тодмо дунсь, вöлмем калык кырзан.

Шодтэк шорысь Дубровский куалектйз... укреплениын тревога жутскиз. Стёпка со доры укноетй йырзэ мычиз.

— Батюшка, Владимир Андреевич! — черектйз со. — Асьмелы тодытон сёто, асьмемыз утчало.

Дубровский кровать вылысь жог султйз но оружизэ кутыса шалашысь потйз. Разбойник'ёс азбарын чаш поттовал, соослэн пöлазы вуэmez бере гинэ чалмизы.

— Ваньмыз-а татын? — Дубровский юаз.

— Ваньмыз, дозорнойёс сяна, — веразы солы.

— Мынэ интыосады! — Дубровский черектйз. Разбойник'ёс котькудзы ик ас интыязы султйзы.

Со дыре куинь мурт дозорной'ёс капка доры вуизы. Дубровский пумитазы мынйз.

— Мар луиз? — соослэсь юаз со.

— Нюлэсын салдат'ёс, — соос шуизы, — асьмемыз котырто.

Дубровский капкаез ворсаны косйз но ачиз пушкаез эскерыны мынйз. Нюлэсысь куараос көня ке кылйськизы но собере матэ вуыны өд'язы. Разбойник'ёс соосыз чалмыт кариськыса возмало. Витёнтэм шорысь куинь яке ньыль мурт салдат'ёс нюлэсысь потйзы, собере соку ик берлань кошкизы но ыбылыса асьсэ эш'ёссэс, тодытйзы.

— Дасяське ожмаськыны, — Дубровский шуиз но разбойник'ёс пöлын лябыт чашетон луиз; собере нош ик ваньмыз чэломиз.



Соку матэ вуись командалэсь ҫашетэмзэ кылйзы, пислу-ос вистй пычал'ёс ҫилязы. Ог сю витьтон мурт пала салдат'ёс июлэсысь потйзы но, кужмо черек'яса, муз'ем люк вылэ бызьыны кутскизы. Дубровский жуась фитилез пушкяз йотйиз но ыбиз. Ыбем умой луиз: огеzlэсь йырзэ ишкэлтйз, кыксэ ранишь кариз. Салдат'ёс пöлын кышкан жутскиз вал но, офицер азьпалэ ишкалскиз. Салдат'ёс со сьöры мыныса, мур копам канавае бызьыса васькизы. Разбойник'ёс пычалэн но пистолет'ёсын ыбизы соос шоры, собере укрепленизэс сётонтэм вылысь тйрен но маин жутиськыны кутскизы. Салдат'ёс, мур канавае ог кызё муртё быремен келтыса, со пумитэ, муз'ем люк вылэ шузимыса кадь тубо. Ваче ки жугиськон кутскиз. Салдат'ёс муз'ем люк вылын вал ни, разбойник'ёс чигнаны кутскизы. Дубровский нош офицер доры лыктыса, мöляяз ыбиз. Офицер кыминяк усиз. Кöня ке мурт салдат'ёс сое кутйзы но июлэсэ нуыны дыртйзы, мукет'ёсыз нош, начальниксы öвöлэн, дугдызы. Соослэн кышканэ вуэменызы разбойник'ёслэн мылкыдзы жутиськиз но соку ик соосыз зйбизы, мур канавае уллязы, соос ини пегзыны кутскизы соку, разбойник'ёс кужмо черек'яса сьöразы уисько. Вормон решить каремын вал ни. Дубровский тушмонлэн быдэсак куашкамеzлы оскыса аслэсьтыз'ёссэ дугдытйз но крепосте пытсаськиз. Соин ҫош ик сöсырмем адымиосыз октыны, возьмаськонэз кыктэн кужмоатыны но нокинлы но нокытчы кошкылонтэм приказ сётйз.

Берло луэм уж'ёс бере Дубровскийлэн грабить карем'ёсыз вылэ правительство зэмзэ ик сак учкыны кутскиз. Солэн улон интыез сярсысь ивор'ёс октэмын вал ни. Собере сое улэпкын, коть кулэмен басьтон понна одйг рота салдат'ёс ыстэмын вал. Солэн шайкаысьтыз кöня ке муртэз кутйзы ик но, Дубровский соос пöлын öвöл ни шуыса, тодйзы соослэсь. Кöня ке нунал ортчыса, аслэсьтыз эш'ёс-сэ огазе люказ но аслаз пырак азелы соосын люкиськонэз сярсысь ивортйз соослы, озьы ик соослы но асьсэлэсь улон сямзэс воштыны мылкыд сётйз со.

— Мынам кивалтэмея тй узырмиды. Котькуддылэн ик тйляд ваньбурды вань, соин тйляд кыче ке сыче кыдөкысь губерние кышкатэк мынэмды луоз но отын улондылэсь кылемзэ честной но тырмытын улыны быгатоды. Нош тй ваньды ик мошеник'ёс но та уждэс куштэмды уз потыдыр.

Та верамез бере соос пöлысь кошкыз со, сьöраз одйгзэ гинэ басьтйз. Нокин но öз тодылы кытчы луиз со. Со верамлэн зэмезлы нырысь öз оскылэ, разбойник'ёслэн атаманзы пала дурбасьтэмзы тодмо вал. Соос сое ватыны

туртто шуыса, малпаллязы. Нош берлояз соос зэм луизы,
кышкыт ветлон'ёсыз, тылпуос но грабить карон'ёс дугдйзы,
сюрес'ёс усьтэмын вал. Мукет ивор'ёс'я Дубровский кунгож
сьбры кошкем шуыса тодйзы.

А. С. Пушкин

(Узник)

Пытсэтын пукись

Решотка сьбрын пукисько тюрмаын
Эркын лобатэк өрёл пи будэмын,
Мөзмись юлтош, бурдэныз шонаса
Виро сионэз укно улам кокча.
Кокча, сэрпалтэ но учке укноям,
Монэ одйг кадь ик лэся со малпа.
Оте учкыса но чирек'яменыз.
Потэ верамэз кадь: „Айда лобзэмы!
Эрикын лобасьёс асьмеос: дыр вуиз!
Отчы, кытын юг-юг гурезь йыл пиштйз,
Отчы кытын лыз мора пал'ёс адско,
Кытын мон гинэ төлэн ёш юмшасько.“

* * *

(Сватушка из „Русалки“)

Кудомы, кудомы
Чик валасьтэм кудомы
Кен вайыны лыктймы,
Бакча шоры пыримы,
Бекче сурмес кисьтймы,
Кубиста пылатймы,
Чаг кенерлы йыбыртйм,
Юбо шоры вöсяським.
Зезы юбо юбомы
Милем сюрес возьматы
Кенмы дуре мыныны.
Кудомы, жогак шөдскы.
Коньдон пуйыед борды кутскы.
Пуйыын коньдон жингыртылэ,
Чебер ныл'ёслы дасен улэ.

Берыктйз *Арк. Багай.*

Сталин сярись кырџан

Паськыт, бадџым муз'ем вылын,
Шунды кадь ик ворек'я.
Солэн котькуд верам кылыз,
Дунне вылын гудыр'я.
Сталин нимын асьме кунын,
Номыр ѓвѓл вормонтэм.
Солэн нимыз дунне вылын,
Югыт пиштэ кысонтэм.

Сталин — андан сюлэммы, | 2 пол
Югыт, зарни Шундымы.

Та яратон мусо кунмес
Андан кадь кыдатймы.
Та шудо но зеч улонмес
Шунды доре жутймы.
Дунне вылэ дано адске
Чебер, узыр улонмы.
Пилем сѓрозь город жутске,
Город'ѓс кадь гурт'ѓсмы.

Сталин — андан сюлэммы, | 2 пол
Югыт, зарни Шундымы

Со вера ке, гурезь куашка
Шур'ѓс вошто сюрессѓс.
Сталин кыллѓсь тушмон кышка,
Токма шере пиньѓссѓ.
Сталин эшмы вормон сѓтѓ, —
Шудо улон кылдытѓ.
Калык солы сяська жутѓ, —
Кырџа шулдыр гур'ѓссѓ.

Сталин — андан сюлэммы, | 2 пол
Югыт, зарни Шундымы,

А. Волков

Вера ка атаѓ

Удмуртиясь комсомоллѓн
15 ар тырмемезлы сйзисько-

Митроклэн сѓѓд кыс'ем сѓзь пиез
Туннѓлы лекос юн шумпотѓ.
Бертѓмен Москваысь атаѓ
Мусояк вераськон со поттѓ:

— Атае!
 Тон ветлйд Москвае,
 Соин ик сэрытгес вера ка,
 Выль дунне кылдытись калыклэсь
 Яратон атайзэ адзид-а?
 Адзид ке, шөдтэк тон, атае,
 Пичи но пöятэк вера на:
 Зэм-а со
 Тэроніэм асьмелэн öсамы
 Паськытэсь пельпум'ем адями?
 Зэм-а со
 Дас одйг этаж'ем коркаез
 Сэрегтйз кутыса зуркалтэ?
 Зэм-а со,
 Морае выйытэм венез но,
 Шонерак адзыны быгатэ?
 Зэм-а со,
 Кöшкемыт пеймыт уй сайысь но,
 Тушмонэз уг кельты тодматэк? —
 Пиезлэн та визьмо вазькемез
 Шудбурен шобыртйз Митрокез.
 — Мусое, — со шуиз, —
 Зэмзэ ке тон ачид
 Мынэсьтым юаны озь валад,
 Шудолэсь но шудо мон туннэ.
 Со понна нырысь ик вай тонэ
 Кужмысьтым чупало кымысад.
 Собере гинэ тйнь юамдэ
 Сюлмысьтым валамон валэкто.
 Лыз дыдык, шуд ватсась гыдыке,
 Сталинэз — яратон атаймес —
 Кин сярись юаськод мынэсьтым,
 Адзи мон матысен,
 Сталинской выль закон юнматйсь
 Союзной с'ездысен.
 Мугор'я со, пие,
 Мон кадь ик огшоры адями,
 Öжыт шат паськытгес пельпумын.
 Кужым'я нош, пие,
 Быдэсаз та бадзым дуннеын
 Со кадез öвöл ни нокытын.
 Дас одйг этаж'ем коркаез
 Сталин эш сэрегтйз жутоз-а?
 Юаськод тон, пие, мынэсьтым.
 Мон сямен со гинэ мар гинэ,

Сталин эш быдэсак дуннез
Быгатоз мукетлань берыктын.
Тйнь сыче Сталинлэн кужымез
Луонтэм мертаны кыл'ёсын.
Лыз дыдык, шуд ватсась гыдыке.
Сталинлэсь — яратон атайлэсь —
Син'ёссэ но валан медскод-а?
Сое но верало мон иське.
Син'ёсыз но, пие, Сталинлэн
Асьмелэн музэн ик огшоры,
Асьмелэн музэн ик син качыз
Я уллань, я валлань вутскылэ.
Нош адзын кыче нэ со адзе!
Морае выйтэм венъ йылэз
Непочом быгатоз возьматын.
Тйнь сыче Сталинлэн адземез
Луонтэм номырин чошатын.
Я, пие, табере тон вера
Маке коть верамысь валад-а?
— Атае!
Верамдэ мон валай тынэсьтыд.
Соосты
Ин'яло мон пыдло вичаксэ
Та зырдасть,
Та будйсь,
Та кужмо
Гадь пушкын жугиськись сюлэмам.
Нош, атай, малы тон одйгзэ
Кельтид на юамме палэнэ?
Озы но валэктэм укыл ни,
Сое мон ачим но валай ни.
Кылскы аль, лэчытэсь, сычеесь
Сталинлэн вань бере син'ёсыз
Кызы со уз тодма тушмонэз
Котькыче пеймыт но луиз ке.
— Атае! Учкы ка косяк пыр
Пилемтэм лыз инмын туж шаплы,
Лобало ук озы папаос
Поттыса туж пыдлось кужымзэс.
Пазьгыса тылсизэ дунне тыр
Соосыз лиятйсь шундылы,
Возьмато ук озы соос ик
Асьсэлэсь весь шулдыр улонзэс.

Тани мон учкисько соосты,
А сюлмы уг ни пук интыяз.
Со жутске пöлазы соослэн,
Лобыса вера кадь дуннелы
Мадьскеммес туннээ асьмелэсь.
Атае, гажано, атае,
Верамме мынэстым кылзиськы,
Озы ик монэ но будэты,
Кызы ке будэмын Сталинмы.
Мынам но гадь пушкам сюлэмы
Ноку но жадьытэк мед выроз.
Мынам но та синмы солэн кадь
Котьку ик тушмонэз мед адзоз.
Мынам но вирсэртйм,
Вис картэк вьльдыса вылтырме,
Солэн ик горд вирез мед ветлоз.
Кылзиськы, атае, кылзиськы,
Эн вунэт, мынэстым та сярэсь верамме.

Писатель-большевиклэн сюресэз

(Н. А. Островский сярысь.)

22 декабре 1936 аре Москваын писатель-орденоносец Николай Алексеевич Островский кулыз. Н. А. Островскийлэн кулэмез асьмелы, быдэс советской страналы, бадзым ыштон луэ. Н. А. Островский кужмо большевик, социализм лэсьтон ужын сюлмо борец, гражданской война лэн героез вал. Кин уг тоды солэсь „Как закалялась сталь“ („Кызы андан кыдаз“) нимо романзэ? Кин уг тоды солэн романысьтыз геройёссэ—Павел Корчагинэз, Брузжакез Артемез но мукет'ёссэ. Сыче зол, сюлма пычась романз лыздымтэез туж ёжит дыр, тужгес ик егит калык пöлын. Н. Островскийлэн нимыз Советской Союзын сяна мукет кун'ёсын но тодмо, сйо-дано. Со понна ик солэн романз тросаз иностранной кыл'ёсы но берыктэмын.

Н. А. Островскийлэн вакчияк улэм-ужам сюресэз таңе луэ. Со 1904 арын Шепетовка селоын Изяславской уездын, Волынской губернииын вордкиз. Бубиз солэн чугун сюрес вылын ужаса улылыз. Туж ёрмыса улылзы. Бубиз Н. Островскийлэн, со пичи дыр'я ик, кулыз. Нэнэез мурт'ёслы дйсь-кут миськыса улылыз.

Н. Островскийлэн школаын дышетскемез пичи. 1915 арын сое, попен керетэмез понна, церковно-приходской школаысь потто. Соку солы 11 арес гинэ вал. Ёрмыса улэмен со ужаны пыроно луэ. Азыло ик со станциын буфетын ву пöсятыса ужа, собере складын сёд уж бордын, собере электро станциын кочегарлы юрттйсь луыса ужа. Тини со церковно-приходской школаысь уллямзы дырысен ялан пöртэм уж'ёсын ужаса улэ.

1919 арын Николай Островский комсомолэ пыре. Со дырысен со гражданской война бырытозь Горд Армиын улэ. Украинаысь немецкой но польской оккупант'ёсты улляны кужмысь жугиське. Со Котовскийлэн но Буденныйлэн кавалерийской частьёсаз луыса, тушмон'ёсын жугиське. Львов город дорын сое секыт ранишь каро. Йöнам бераз со ношик горд боец'ёслэн радазы султэ но гражданской война бырытозь ик ас постысьтыз уг кошкылы.

1921 арын Н. Островский Киевын главной чугуун сюрес мастерскойёсын ужа, нош 1922 арын — ударной чугуун сюрес лэстын вылын. Татын сютэм арын, зарт кезытэн ужаса со тифен висыны кутске. Секыт висенэз осложнение сётэ. Йбнам безыз, внутренней охрналэн войскояз батальон комиссар карыса, пограничной Берездовской районэ келяло.

1924 арын Н. А. Островский большевистской партияе пыре. Со дырысен кёня ке ар руководящей комсомольской ужын ужа. Нош тазалыкез солэн ялан лябومه.

1927 арын Украинаысь комсомоллэн ЦК-эз Н. А. Островскийлэсь лябомем тазалыксэ йбнатон борды кутске. Нош солэсь мур шуккиськем тазалыксэ тырмыт йбнатыны ой лась ни.

Со ар'ёсын Н. Островский пропагандист луыса ужа марксистско-ленинской кружок'ёсын кивалтэ. Ожыт ке но ваньмон дырыз луэ ке, тодонлыкэсэ жутон борды кутске.

Ваньмыз ик солэн секыт условиосын ужомез, гражданской война дыр'я поход'ёс, организаторской но пропагандистской уж, вуж ранаезлэн но тифлэн бервылыз — солэсь тазалыксэ куашкато, со секыт висенэн висыны кутске, синтэм луэ. Озы луыса но, большевик Н. А. Островский азыпалалы осконэзлэсь чик уг люкиськылы. Со физически лябومه ке но, мылкыдыз солэн туж кужмо, сээь. Солэн мылкыд — маин ке гинэ но ас партиезлы но ас классэзлы пайдалыко луоно. 1928 арысен со литературной уж борды кутске. Вань кужымзэ со „Как закалялась сталь“ романэзлы сётэ.

Нырысь ик Н. А. Островскийлэн „Как закалялась сталь“ романэз „Молодая гвардия“ журналын 1932 арын потэ. Солэн романэз — егит калыклэн яратоно книгаез луиз. „Как закалялась сталь“ СССР-ысь трос пёртэм калык'ёслэн кылазы берыкталы поттэмын. Удмурт кылэ но со берыктэмын. Жоген асьмеос сое удмурт кылын лыдзом. 1-ти октябре 1935 арын ССР-ысь Союзлэн центральной Исполнительной Комитетэз Н. А. Островскийез Ленинлэн орденэныз наградить кариз.

Правительстволэн бадзым наградаез Н. А. Островскийлы азыланьын ужаны вель кужым сётыз. Гражданской войналэн героюз, советской власть понна нюр'яськониын тазалыксэ ыштэм мурт. Н. А. Островский, висись мурт, одыг минутлы но социализм понна ужамысь оз дугдылы. Кулытояз ик со ужаз. Берло арзэ со вель роман бордын „Рожденные бурей“ бордын ужаса улыз.

Маиныз „Как закалялась сталь“ роман ас бордаз сомында калыкез кыске? Малы со романэз яратыса лыдзэ? Малы со сырысь трос верасько? Нырысь ик, роман интересной материалэныз ас бордаз кыске. Материалэз та романын — авторен синмыныз адзем событиос. Автор со материалэз туж умой тодэ, со ачиз со событиосын участвовать каремын. Со понна ик роман кужмо, интересной луэмын. Кыктэтйез — роман ас идеяеныз зол, кужмо луэ. Роман — большевик'ёслэсь секут условиосын ужамзэс, классовой тушмонэн жугиськемзэс возматэ. Та роман — большевизм-лэсь идейной кужымзэ возматйсь книга. Романлэн со бордын гинэ кужымез ёвл — со пёртэм событиосыз мур, валамон возматэменыз но ас бордаз кыске. Роман Украинаысь гражданской войналэсь лэчыт интыоссэ возматэ.

Романлэн героез — Павел Корчагин, комсомолец. Романын вань материал солэн биографиеныз герзаса сётэмын. Солэн дышетскемез, станционной буфетын ужемез, депоын ужемез. Горд армия, польской фронт, Первая конная, собере комсомольской уж, бандит'ёсын жугиськон, граница дурын ужемез, троцкистской оппозициен жугиськон — тйни соос лыдзисьлэн синаяз тырмыт пуксё. Павел Корчагин — гражданской война дыр'я комсомоллэн типичной организаторез, представителэз луэ.

— Н. А. Островскийлэн романаз геройёсыз тросэз егит калык луэ. Тани соос: Сережа Бружак, Рита Устинович, Лена но мукет'ёс. Соин ик Н. Островскийлэн та книгаез тужгес ик егит калыккы дуно луэ. Та книга егит калыкез — комсомолец'ёсты воспитать карон ужын бадзым инты басьтэ. Та книга егит калыккы ленинской комсомоллэсь боевой традициоссэ сётэ.

Трос дыр'я удмурт писательёс пöлысь но таёе кыл'ёсыз кылоно луэ: „Отрицательной геройёс тырмыт пуксё, соосыз возматаны капчи, нош положительной геройёс зарытэсь, лябесь пуксё“. Нош Н. Островскийлэн романысьтыз центральной героез Павел Корчагин асьме литературайн подражать кароно кадь положительной герой луэ. Положительной героез возматаны Н. Островскийлэсь дышетскыны кулэ.

Н. Островскийлэн книгаез лыдзисьлэсь вань мылкыдзэ классовой тушмонлы пумит жутэ. Книгаысь геройёсын — Корчагинэн но мукет'ёсыныз оградэ султэм потэ. Та мылкыдзэ жутйсь книгаез лыдзыны кутскем бере, чик дугдылытэк пумозяз лыдзем потэ ини. Лыдзыку ээмзэ но ачид геройёсыныз чoш активно участвовать кариськод кадь. Геройёс, мылкыдзэ жутйсь событиос лыдзисез сьбразы валтыса нуо.

Романын ноку вунонтэм сценаос возматэмын. Тани соос пöльсы кöняез ке. Тани немец'ёс горд'ёс пумитэ карательной отрядэн поезд келяло. Поездэз беспартийной машинист'ёс нуо: политической мöйы ужась, Артем Корчагин но Брузжак. Сюлэме йöтись драматической сцена син азе пуксе. Öд ке нуы—немец'ёс соосыз ыбылозы, нуид ке—аслад классэдлы, аслад эш'ёсыдлы—горд'ёслы изменить карод. Мар кароно? Политовский но Артем шонер сюрес шедьто—паровозысь немецкой часовойез виыса, паровозысь тэтчыса кылё. Поезд крушение улэ шеде. Таё героической сценаос книгаын öжыт öвöл.

Тани комсомолец'ёс чугун сюрес лэстын бордын ужало. Сютэм ар. Толалтэ чидантэм кезыт. Дйськутсы ляб. Кöлан корказы но кезыт. Сион ляб. Нош комсомолец'ёс котькыёе секыт луыса но ужзэс уг аналто. Соос вазь ёукна ик потыса кынмем муз'емез копало. Соослэн одйг малпанзы — станциисен пу дасян интыозь чугун сюресэз вакчи дыр куспын быдэстоно. Сое лэстыно öвöл ке чугун сюрес путэк кылёз, поезд'ёс ветлэмысь дугдозы. Со бордысен трос шуг-секыт'ёс но потызы. Со понна ик соос та ударной строительствоын чик ассэс жалятэк ужало. Вредительёслэн планзы куашка — вредительёс чугун сюресэз путэк кельтон вылысь пуэз чугун сюреслэсь кыдёке палэнэ дасяллям. Комсомолец'ёс героически ужаса ужзэс быдэсто.

Озыы ик вунэтонтэм пуксе граница дурысь суред. Границалэн ог палаз советской часовой ветлэ, мукет палаз — польской часовой.

Тани площадын петлюровской парад. Азыло Петлюра доры, собере атаман Голуб доры еврейской делегация лыктэ. Со сцена пыр Островский петлюралэн войскоезлэсь бандитской, контрреволюционной ымнырэ шараяса возматэ.

Трос сыёе улэн сценаос, сюлэмез куалек'ятйсь сценаос книгаын. Павел Корчагин секыт висёнэн висыса, секыт рана луэм бере синтэм кыле. Соку Павел Корчагинлы ассэ ачиз быдтон йыраз малпан лыктэ. Со револьверзэ кутыса кема малпаське. Собере аслыз ик малпанэз возыт потэ. Ачиз ассэ тышкаськыны кутскиз. „Ассэ быдтыны котькудйз визьтэм котьку, котькыёе дыре быгатоз. Со секыт положениысь самой трусливой но капчи потон...“ Ассэ тышкаськем безаз шуэ: „Ваты револьвердэ но нокины но ноку но со сярэсь эн вераськы. Улыны чидантэм секыт дыр'я но улыны быгаты. Сое пайдао кары“. Та инты лыдзисез тужгес ик волновать каре. Таё кужмо интыос секытэз вормыны дышето.

Н. А. Островскийлэн та романэз быдэсэз оптимизмен пычамын. Солэн главной героезлэн — Павел Корчагинлэн — чик эгоизмез өвөл, — со оптимист. Со туж секыт дыр'ёсы но пессимизме угусы, — со секыт улонэз ворме, паза. Солэн вань улонэз — уж понна, партия понна, советской властез юнматон понна ужан. Павел Корчагинлэн улонэз, солэн нюр'яськемез — вьль социалистической адямиослэн типичной пёртэмлык'ёссы.

Романлэн эмоциональной кужымез туж бадзым. Та роман — революционной кужымез, героизмез, большевистской воляез возьматйсь роман.

Н. А. Островскийлэн литературной планэз бадзым вал. Со „Рожденные бурей“ трилогия гожтыны малпа вал. Собере пинал'ёслы книга гожтыны малпа вал, фантастической роман, собере „Как закалялась сталь“ романлэсь берло томзэ (сое Н. А. Островский „Корчагинлэн шудэз“ шуыса ниманы малпа вал).

Солэн вьль книгаез — „Рожденные бурей“ номырлэсь но кышкасьтэм геройёслэсь образ'ёссысь возьматэ. Таяз книгаын 1918-20 ар'ёс басьтэмын. Сюжетэз украинской но польской калык'ёслэсь оккупант'ёс пумитэ, польской капиталист'ёс но помещик'ёс пумитэ султэмзэс, соосын геройлыко нюр'яськемзэс возьматэ. Город'ёсын подпольной ревком'ёс кылдо, партия юнма, комсомол кылдэ.

Егит калык, азыло романаз сямен ик, романын нырысь инты басьтэ. Егит ужасьёс, пиос но ныл'ёс комсомольской организация кылдыто, восстаниян участвовать каро, партизанской отряд'ёсы кошко.

Нырысь книгаяз Н. А. Островский партизан'ёслэсь панской Польшаен нюр'яськемзэс возьматэ. Н. Островскийлэн малпамез'я кыктэти но куиньметй книгаяз петлюровщинаен нюр'яськон, 1920 арын луэм польско-советской война но польской оккупант'ёслэсь Украинаез мозмытон луыны кулэ вал. Со романэзлэсь нырысетй книгазэ гинэ гожтыса вуттйз.

Н. А. Островский советской литературалы трос сётысал на. Сое висёнэз вормиз. Со егитысен, 32 арэсьсен кулйз. Берло толэзьзэ со нуналлы быдэ куинь смена ужалляз. Куинь толэзьскын пумаз вуттоно рукописьсэ одйг толэзьскын быдэстйз. Эш'ёсыз, солэсь тазалыкэс жаялса, рукописез'я „сьбд“ ужзэ авторитетной редактор'ёслы, писательёслы сётыны дэмлаллязы. Н. А. Островский соослы, сыче чектэмлы пумит луыса, шуиз: „Писательлы рукописьсэ ас кыыныз тупат'яны, пумаз вуттыны кулэ“. Озы ик со кулытояз, берло нунал'ёсозяз ужаз, гож'яз.

Н. А. Островскийлэн быдэс творчествоез партийной луэ, со вань улонзэ социализм лэсьтонлы сётйз. „Писатель, — со шуылйз, — со нырысь ик социализм лэсьтйсь, со равнодуш-но „озерчателъ“ өвёл. Со боец. Боец, дышетйсь, трибун“. Н. Островский ачиз сыче ик вал. Солэсь асьмелы улыны, ужаны пример басьтоно.

Н. А. Островский трос мурт'ёсын (писательёсын, редак-тор'ёсын, лыдзисьёсын) ваче герзаськон возьылйз. Ас ро-манэз сярысь котькинлэсь замечаниоссэ внимательно кыл-зылйз. Ваньмызлэсь ик со самой суровой критиказэс куры-лйз. Со пумысь со Накоряковлы но (гослитиздатлэн глав-ной редакторез), Петровскийлы но гожтылйз. Эш'ёсызлэсь, писательёслэсь но лыдзисьёслэсь кулэ замечаниоссэс лыдэ басьтыса, рукописьсэ трос пол тупат'ялляз.

Асьме удмурт литератураын гражданской война тырмыт возматэмын өвёл на. Н. А. Островскийлэн кадъ граждан-ской война сярысь зол произведениос асьмелэн өвёл на. Нош гож'яны мар сярысь — вань. Тани интересной темаос — Ижевской контрреволюционной восстание но Горд арми-лэн сое зйбемез, Святогорьейн кулак'ёслэн восстанызы но мукет'ёс. Асьмелэн тае геройёс вань: Азин, Барышников, Малыгин, Пастухов но мукет'ёс. Таосыз удмурт литерату-раын өм возматэ на. Та бадзым но кулэ тема бордын ась-мелы ужано, Н. Островскийлэн кадъ мур, кужмо произве-дениос кылдытоно.

Н. А. Островскийлэн творчествоез — социалистической реализм методэз уж вылын быдэстэмлэн бервылыз луэ. Солэн геройёсыз улозы, социализм лэсьтонын вдохновлять карозы.

Визьтэм Иван

(Выжыкыл.)

Улйллям-вылйллям кышноен-картэн, вордйллям одйг пи — нималлям Иванэн. Та кышноен-картэн номыр но ужал-лянтэ, вышкы быдзаесь кӧт'эссэс лушкаськыса гинэ тыриллям.

Одйг пол таос тӧдыесь кузэн эрвал'эссэс кыткыса бадзым сьӧд нюлэс пыр жан гинэ ворттыса пото. Буко бордазы думем зарни гырлызылэн жингрес куараез, тэлын ульсь пӧйшур'эслэсь но тылобурдоослэсь пельзэс ик урмытэ. Соос ас понназы: „нош ик та кык лушкаськись мурт'эс лушкаськыны мынйзы уг“, шуса, малпало.

Та дыр'я та кык лушкаськись мурт'эс, Марья нимо чебер нылэз аджиллям. Та чебер ныл, бускель гуртаз ульсь туганэз доры адскыны мынэ вылэм.

— Визьтэм Иван пимылы кышно басьтыны умой вылэм та ныл — кышноез, картэзлы вера.

— Мон но тон сямен ик малпаса пукисько вал ини, — шуыса, валзэ дугдытйз но, чебер нылэз зыгыртыса, мамыкез сямен капчи понйз жакы бурд кадь чебер коробаз. Марья „остэ!“ но шуыны ӧз вуы ни.

Табере визьтэм Иван кышноо ини. Оло яратыны быгатытэк; оло нош собере яратыны быгатыса, чебер Марья кышноез шоры ялан серек'яса учке. Куддыр'я алвылаз но пуксыны вутскылэ. Чем дыр'я тыл кадь пӧсь ымдор'эссэ но чупал'я.

Визьтэм Иванлэн мумиз-аиз тӧды юсь кадь тӧдиесь кузэн эрвал'эссэс кыткыса, нош ик лушкаськыны кошкызы. Вал'эссылэн пыд ул'эсысьтызы тылгизи культӧен пазыгыске. Асьсэос жакы бурд кадь короб пыдэсазы, эксэен но эксэй кышноен кадь чиль-дол чияса пуко. Выл дйсьэсы соослэн зарни уко чуken, маржанэн но калявесен чебермамын.

Чебер Марья ныл визьтэм Иван нимо картсэ ӧжыт но уг яраты. Нош визьтэм Иван чебер Марья кышноез нокытчы но уг лэзья дорысьтыз, тюрмаын сямен пыдсаса возе корказ.

Одиг нуналэ чебер Марья туж мур куруктыса пукё, визьтэм Иван нимо картэныз номыр но уг вераськы, вераськыкуз но, туж мылыз потытэк вераське. Солэч бытгыр малпанэз, пегзыны амал шедьтон.

Визьтэм Иван чебер Марья нимо кышноезлэсь мур малпаськыса куруктонзэ валаз.

— Малы тон мынам чебер Марья кышное туннэ монэн мылыд потытэк вераськиськод, вераськыкуд но, туж мылыд потытэк вераськиськод? — шуыса юаз.

— Кызы мон тонэн мылы потыса вераськом, эрикэ лэзьятэк, тюрьмаын кадь пьдсаса возиськод бере.

— Пегземелдэсь кышкасько мон тынэсьтыд, чебер Марья кышное.

— Пегземелэсь ке кышкаськод, киям дэра сётыса потыны лэзь тон, мон со дэраеныд, бадзым кыз улын шобыртскыса пуко. Нош тон дырын-дырыи ялан эскерылы монэ.

Визьтэм Иван соглаш луиз чебер Марья кышноезлэн куременыз, дэра интые, бьдэс ын сётыса лэзиз сое.

Чебер Марья сое гинэ витыкса улйз, бадзым кыз борды кечтаказэс гозыен думиз но, ынэныз шобыртыса, ачиз мышсэ учкыса-учкыса гурт палаз бызьыса кошке.

Визьтэм Иван, чебер Марья кышнозэ, укноез доры мыныса-мыныса учкылэ. „Ойдо мед пукоз, капчи омырен медшокалоз“, ныр пыртйз вераса, берен небыт пукон вылаз берытскыса пуксьылэ.

Коть мар но, кема пукемезлы ёрмыса сюлмыз чидамтэен, педло потыса эскерыны малпаз. „Марья?“ — шуыса кеськемезлы вожвылат, кечтака „ме-э-э!“ шуыса куаразэ сётэ. „Пукыса-пукыса куараед но чигдэм ини, ойдо корка пыр, чебер Марья кышное!“ Кечтака нош ик: „ме-э-э!“ шуыса, кеське. „Сиemed ке потйз пырод али“, шуыса юрмег сямен берен корказ кошкиз.

Мумиз-аиз лущкаса шедьтэм ваньбуреныз жан! гинэ ворттыса берто. Буко бордазы думем зарни гырлызылэн жингрес куараез, тэлын улйсь пйшур'ёслэсь но тылобурдоослэсь пельзэс выльысь урмыто. Нош соос ас понназы: „та кык лущкаськисьёс лущкаса шедьтэм ваньбурен берто уг ини“, шуыса, малпало.

— Кытын-о тынад чебер Марья кышноед, малы коркаи өвёл? — шуыса, корка пырем беразы ик визьтэм Иван пизылэсь юало.

— Тйни, бадзым кыз улын — ын улын капчи омырен шокаса пуке, — укноез усьтыса, чиньыеныз бычкаса возматэ визьтэм Иван. Нош кечтака со вискын нош ик: „ме-э-э!“ шуыса кеськиз.

— Визьтэм бере, визьтэм ини тон Иван! — аиз вожез потыса, выж пул чигымон бадзым сьлзиськиз: — кечтакалэн уг со куараез!

— Кемалась пуке ини со дядяй, кезытысь солэн куараез чугдиз но дыр ини.

Зэмзэ но, зок кыз борды бун гозыен кечтака думыса кельтэмын. Кыскем ез кадь вайыж'ёс виски кыткем вал'ёс-сэс юскылытэк, бызьыса-бызьыса гуртаз пегизь чебер Марья сьёры сьлтёл сямен чырткем уисько. Мышказы тузон тёлпери сямен бергаса кыле. Буко бордазы думем зарни гырлызылэн жингрес куараез вань нюлэсэз сырмытса келтэ.

Чебер Марья таослэсь сьобраз уиськыса лыктэмзэс валаз. Тёп гинэ со базаре пыш гозы вузаны нуисен чошаз.

— Ват тон монэ уроме гозы улад, — чебер Марья пыдес вылаз уськытскыса тае куре, — мон сьёры уиськисьёс вань.

Гозы вузаны нуись ныллэсь куремзэ санэ поныса, гозыосыз улэ пыдсаз ик ватиз.

— Тон городэ гозы вузаны нуись аядми өд адзы-а татй чебер ныллэсь кошкемзэ? — уиськисьёс чошам беразы юало.

— Ой, ой адзы — шуэ базаре гозы вузаны нуись аядми.

— Орекчаськод тон уром, — шуыса, чуш-пур гинэ гозыосыз бугыр'яны кутскизы.

Пыдэсозяз ик бугыр'яны мылзы потымтэен, чебер Марьялэн эзелез азьланьлы кылиз. Гозыос улысь потыса, нош ик со шар сямен питраса пегзе гуртаз.

Визьтэм Иванлэн мумиз-аиз ялан уисько. Нылэз нош ик сутыны одязы. Табере Марьялэн пумитаз тусь вузаны нуись кемдиз.

Ват тон монэ уроме та тусьёсыд улэ, — чебер Марья нош ик пыдес вылаз уськытскыса куре, — мон сьёры уиськисьёс вань.

Базаре тусь вузаны нуись чебер Марья нылэн куремезлы санэ пониз, тусьёсыз улэ самой пыдсаз ик поныса ватиз со.

— Тон городэ тусь вузаны нуись аядми өд адзы-а татй чебер ныллэсь кошкемзэ? — уисьёс чошам беразы юало.

— Ой, ой адзы — шуэ базаре тусь вузаны нуись аядми.

— Орекчаськод тон уром, — шуыса, резь-куаж гинэ жикыт тырем тусьёсыз сартыны кутскизы.

— Пыдэсозяз ик бугыр'яны мылзы потымтэен, чебер Марьялэн эзелез нош ик азьлане кылиз на.

Тусьёс улысь потыса, выльысь бубули сямен лобзыса бертэ гуртаз.

Визьтэм Иванлэн мумиз-аиз уиськемысь уг дугдо. Та чебер Марья нылэз нош ик сутыны ёдыяло. Та дыр'я чебер Марья сюрес дурын сылсь беризьлэн гырказ пырыса ватске но, вож куар'ёсын шобырске.

— Татын дыр та! — шуыса, визьтэм Иванлэн аиз беризь йылэ кечырске.— Татын ёвёл, йырзэ пуны сион — шуыса, гыркысь вож куар'ёсыз адзыса берен ваське. Собере лэчът андан шиеныз вай-вай юн бычкалтэ беризьлэн мугораз. Соку чебер Марьялэсь пьдзэ но бышкалтыны шедьтйз, нылэз ёлексы карыса кельтйз. Ярано куака юрттйз: Поттйз со Марьяез гыркысь. Отчы ик кулыса но сисьмыса быроно вал чебер ныл.

Гуртаз вуэм бераз, нокинлэн но син аяз адскылытэк, сигаз тубыса, куро улэ ватскиз, чебер Марья.

Визьтэм Иванлэн мумиз-аиз татчыозь ик лыктйзы чеберь Марья съёры уиськыса.

— Ми, тйляд чебер Марья нылдылы синмаським, — шуыса, визьтэм Иванлэн мумиз-аиз, чебер Марьялэн аизлэн кускын ёшошозяз йыбырттйзы, — соин ик тамак сюрен лыктэммы вал...Милям но чебер Иван пимы вань.

Чебер Марьялэн аиз таослы вань сюлмыныз ик оскиз. — „Юась вань бере, сётоно,“ — шуыса, чебер Марья нылэз азбараз кесяськыны потйз.

— Марья-а-у... нлы-ы, кытын-о тон? Зеч малпась адыми-ое дорамы тамак сюрен лыктйлля-ам.

Чебер Марья куро улысьтыз потыса корказ пыриз но, визьтэм Иванлэсь мумы-аизэ адзыса, кулыса усиське вал. — Таос монэ улэпкын сиыны туртско, мырдэм-мырдэм дорысьтызы мозмытскыса пегзыны быгатй.

Чебер Марьялэн аиз, тае кылыса кенеш ётчатйз. Марья отын ваньмыз сярысь ик зэм вераз. Калык талы оскиз, соку визьтэм Иванлэсь мумызэ-аизэ зырын тышкаса вязы.

(1936 арын, Токмак гуртысь 15 арес'ем Камашева Пелагия Васильевна вераз).

ИНВ. №

Й Ы Р Я Н

	Стр.
М. ПЕТРОВ.—А. С. Пушкин.	5
А. С. ПУШКИН.	
Поп сярсы но солэн балда яляччез сярысь выжыкыл, Берыктыз	
<i>Арк. Багай</i>	24
Пугачевщина (VI но VII люкет'ёсыз)	
Берыктыз <i>П. Усков</i>	29
Толалтэ сюрес. Берыктыз <i>И. Гаври-</i> <i>лов</i>	44
Эхо. Берыктыз <i>И. Гаврилов</i>	45
Дубровский.	47
Пытсэтын пукись	60
Кудомы, кудомы. Берыктыз <i>Арк. Ба-</i> <i>гай</i>	60
П. ЧАЙНИКОВ—Сталин сярсы кырзан	61
А. ВОЛКОВ—Вера ка атае	61
Ф. ПОНОМАРЕВ—Писатель-большевиклэн сюресэз	65
И. ДЯДЮКОВ—Визьтэм Иван.	71

Отв. редактор П. М. Русских
 Техред. А. С. Перевозчиков
 Сдано в набор 4—II—37 г.
 Подписано к печати 15—III—37 г.
 Размер 4³/₄ п. л В 1 п. л. 39744 тип. знака.
 Уполномоченный Удмуртглавлита А-2068.
 Заказ тип. № 210. ф. б. 60 × 92
 Заказ изд. № 16. Тираж 1000 экз.

Типография школы ФЗУ, г. Ижевск ул. Ленина, 4.

ИНВ. № 6

Ц. 1937г.
АКТ № 58
Вкладн. л. _____



41876

Дуныз 1 м.
Цена 1 р.

	Удмур. жс.
	1-1 а